

SAVO GIMINĖS ŠIRDYJE

Žvilgsnis į Jono Aistis kūrybą jo rečitalio Chicagoj proga

ANTANAS VAICIULAITIS

Prieš trisdešimt su kuprele metų*) „Antruosiuose vainikuose“ Jonas Aistis rašė apie save ten įdėtoje autobiografijoje:

„Mano gyvenimas labai panašus į karaliaus Edipo gyvenimą, žinoma, tik tol, kol jis slauriam kelyj nebuvo sutikęs savo tėvo. Nei dora, nei yda nepasizymėjau“.

Jonas Aistis savo likimo kelyje susitikio poezija. Tai ir yra jo pasižymėjimas.

Dar pernai, prabildamas per savo kūrybos popietę Vašingtone, jis pastebėjo, kad ką poetas parašė geriausia, tai maždaug „ligi Kristaus metų“. Jo minčiai paludyti būtų galima pristatyti būrius lyrikų — Keats, Lermontova, Mickevičių, Rimbaud, Vaičaitį ar Mačernį. Įdomu, kad panašią tiesą skelbė ir Robert Frost, jau pasiekęs aštuoniasdešimt su kaupu metų ir vis dar tvirtas poezijoje. Frost savo taisyklės nestatė. Panašiai darė ir Jonas Aistis. Perkopęs tą kritišką lyrikui ribą, jis davė dar keletą savo poezijos rinkinių. Vienas iš jų yra tarpinis: per karą Amerikoje išleistas „Be tėvynės brangios“. Čia daugiau vietos atitenka patriotiniams posmams, bet netrūksta ir tokių, kuriuos galėtum pavadinti grynąja lyrika. Pats šauniausias pavyzdys yra „Sv. Sebastijonas“, nuo pirmos ligi paskutinės eilutės drebantis ekstazės artimumu. Tokių vaikiškų eilėraščių randam ir jo knygoje „Nemuno ilgesys“. Jeigu tektų nurodyti iš šio rinkinio pavyzdžių, būtų galima atsiškleisti „Baltą debesėlį“, „Rytį“, „Vai nedvelk“ ar „Serenadą“, kuri puikiai atstovauja tokiam serenadų žanrui. Tiesa, kiti iš minėtų eilėraščių atžymėti karo dienų datomis, tačiau knygon jie sudėti jau vėliau.

Šie nauji leidiniai su ankstesniais atbaigia aistinės lyrikos ratą, pastato prieš mus jos visumą ir bendresnį vaizdą. Kaip Jono Aistis, taip ir Bernardo Brazdžionio atveju jau galima kalbėti, kaip apie lietuvių literatūros klasikus, didžiai autentiško veido lyrinius poetus.

Jonas Aistis knygų suvestinė galėtų būti tokia: jis pratęsė tyriausias lietuvių lyrikos tradicijas, ir viršūnės iškėlė mūsų eleginę poeziją, sutelkė jai formos precizi-

ją, lankstumą ir spindėjimą, pagilino lietuvių poezijos kalbinį meistriskumą, parodė mums kuklų, o drauge pasakiškai gražų Lietuvos peizažą, šalia savo individualios gėlos atverdamas kosminę tragediją ir sielvartą. Be to, mi nėtą lietuvišką peizažą sutirpdino su pasaulio kultūra nuo seno vinės Graikijos, viduramžių, oriento ar net tokių epochų kaip barokas, ir taip ligi mūsų dienai. Ilgainiui jo poezijoje vis labiau ryškėjo istorinė lietuvių tautos samonė, net ligi priešistorinių genčių laikų. Tad ir paskutinis, rankraštyje tebesąs jo lyrikos rinkinys ga vo „Mano giminės giesmės“ vardą. Atbaigiant ratą, tektų pridėti — ir tai būtų naujas elementas — Jono Aistis lyrinės išvykas proza rašytuose darbuose, iš kurių vėl susikrovė nauja rankraštyje begulinti knyga — „Milfordo gatvės elegijos“. Teko būti toje Milfordo gatvėje Brooklyne, kur Jonas Aistis gyveno. Niekio tenai ypatingo — kukli gatvelė su kukliais, vienodais nameliukais. J. Aistisui ten klostėsi mintys likiminėmis mūsų žemės ir mūsų tautos problemomis, persmelktomis paties autoriaus eleginiais atsidūsėjimais, kaip štai iš „Bendruomenės mišiu“:

„Tau, Viešpatie, namus tuos pastatė, kur gaudžia vargonai, kur kyla smilkalo kvapas ir malda. Daug kartų aš Tavo namuose galvojau apie savo tautą, kurią štai čia bendruomene vadinam... Ir kaip negalvosiu, kaip nemastysiu apie savo tautą, apie bendruomenę, kuriai dabar laikomos mišios ir kurios aš pats esu dalis...“

„Ir vėl mačiau, kad negera ir nedora galvoti apie tai Viešpaties namuose. Betgi dabar bendruomenės mišios, o aš esmi silpnas žmogus ir negaliu negalvoti apie tai, kas man maudžia. Žinau, kad myli žmogų ir kad esi už jį numi ręs...“

„Girdžiu vargonus, lyg bičių spiečiaus švelnų dūženimą, ir galvoju: jei būčiau muzikas, parašyčiau lietuvių, ne, aisių vandenų simfoniją, kur kirtingai skambėtų skirtingos srovės: Vysla, Nemunas, Dauguva, Žirgūnė, Dubrė, Strėva... Ir kiti ramūs ir neramūs vandenys: Drusinė, marioris ir jūra“.

Iš dabarties rašytojų Jonas Aistis dėl savo poezijos eleginio pobūdžio bei tikrumo, o taip pat tautos misijos samonės yra visuotiniausiai savo tautiečių priimtas.

Ir taip Jono Aistis lyrika gulė ne „kristaliniame karste“, o savo giminės širdyje.

Jonas Aistis poezijos rečitalis, skaitant pačiam poetui, Jau nimo centre, Chicagoje, įvyksta šiandien (lapkričio 2 d.) 8 val. vak. Rečitalyje sol. Prudencija Bičkienė taipgi dainuos J. Aistis eilėraščius, kuriems muziką parašė penki mūsų kompozitoriai. Ciklegiečiams ir kitų artimesnių kolonijai lietuviams tai, gal būt, yra vienintelė proga išgirsti gyvą, klasikinių poeto žodį ir praleisti vakarą kultūrinėje rimtyje.



JONAS AISTIS

Nuotrauka J. Dėdino

ŠI KARTĄ RUSIŠKOJI GRAŽDANKA BRUKAMA ŠVIESUOMENEI

Nerusiškų kalbų diskriminacija Sovietijoje

Muravjovo — Kaufmano veiklos išdavo, po nepasisekusio 1863 metų sukilimo Lietuvoje, kiek vienam, norinčiam melstis lietuviškai, buvo brukamos maldaknygės, kantiškos, spausdintos „graždanka“, bandant tuo keliu lietuvių pripratinti prie „Motinėlių Rusijos“ kultūros. Vis dėlto lietuviui, nors 40 metų negaudami norimais rašmenimis paskaityti lietuviškai, „graždankos“ masalu nesusigundė.

Tas pats metodas, tik labiau rafinuotu būdu, praktikuojamas ir Raudonosios Rusijos. Pavertose tautos nenorintis būti kolchoz-ninku, juodadarbiu ir siekiantis kokios nors specialybės, pasirinktoje profesijoje nerusas savo gimtąją kalbą gali gauti tik elementarias žinias. Visas aukštesnio laipsnio žinias, o ypačiai savo specialybės naujienas, jis gali patirti tik iš leidinių rusų kalba.

Sovietijoje jokia nerusiška „respublika“ (išskyrus Ukrainą) neturi savąją kalbą žurnalo, kuris būtų skirtas tos „respublikos“ istorijai, jos klausimams tirti. Tą teise turi tik „didysis brolis“ ir tai vien rusų kalba. Dar blogiau yra su techninėmis, pritaikomojo mokslo specialybėmis. Čia net ir tose „respublikose“ leidžiami specialybiniai žurnalai spausdinami tik rusų kalba. Štai kaip pas

DR. M. DUMSAITIS

kirose „respublikose“ šitai atrodo: do:

Azerbaidžiane: „Az. Chemijos žurnalas“, „Literatūrinis Az.“ ir t.t. Armenijoje: „Astrofizika“, „Armenijos pramonė“ ir t.t. Gudijoje: „B. Mokslų Akademijos pranešimai“, „B. Sveikatos apsauga“, „B. Pamonė“ ir t.t. Kazachstane: „Žemės ūkio mokslo žiny-nas“, „K. Mokslų Akademijos leidi-niai (net iš 5 serijos)“ ir t.t. Kirgizijoje: „K. Akademijos žinios“, Latvijoje: „Automatika ir skaičiavimo technika“, „Magnetinė hidrodinamika“, „Polimerų me-chanika“, „Mokslas ir technika“, „Heterociklinių junginių chemi-ja“, „Sachmatai“, „Sąskės“ ir t.t. Moldavijoje: „Elektroninis me-džiagų apdirbimas“ ir t.t. Tadžikų: „T. Mokslų akademijos pranešimai“ ir t.t. Turkmenijoje: „T. Mokslų akademijos žinios (vi-sos 3 serijos)“, „Dykumų įsisavi-nimo problemos“, ir kit. Uzbekų: „Heliotechnika“, „U. Medicinos žurnalas“, „Visuomenės moks-lai U.“, „U. Statyba ir architek-tūra“, „U. Biologijos žinios“, „U. Geologijos žurnalas“, „U. Chemi-jos žurnalas“, „Natūralinių jun-ginių chemija“, „Ekonomika ir

gyvenimas“ ir t.t. Ukrainoje: „Zoologijos žiny-nas“, „Gydymo dar-bai“, „Geologijos žurnalas“, „Hi-drologinis žurnalas“, „Ausų, no-sies ir gerklės ligų žurnalas“, „Kli-nikinė chirurgija“, „Pramoninė statyba ir inžineriniai įrengi-mai“, „Statyba ir architektū-ra“, „Teoretinė eksperimentali-nė chemija“, „Ukrainos anglis“, „Ukrainos matematinis žurna-las“, „Ukr. fizikos žurnalas“, „Fi-ziko — Cheminė medžiagų me-chanika“, „Citologija ir geneti-ka“, „Tarybų Ukrainos ekono-mika“, ir t.t. Estijoje: „Sovietiški ugro — suomių mokslai“ ir t.t.

Visi aukščiau išvardinti žurna-lai, periodiniai leidiniai, leidžia-mi, paskirų „respublikų“ Mokslų akademijų ar kitokių mokslo įs-taigų vardu, turi vien rusiškus tek-stus. Juose nieko nespausdinama vietos „respublikos“ kalba. Užtat politinio pobūdžio periodiką esa-ma net gana daug, kiekvienoje „respublikoje“ leidžiamų „vie-tos“ kalba. Būdinga, kad pasta-rųjų leidinių tiražas neretai yra astronomiškas, bet ir tai maža ką padeda vietos kalbai, ypač jeigu naudojamas lotyniškas raidynas. Juk visoje Sovietijoje Lenin-grade esanti liejykla lotynų rašme-nims, kuri „nepajėgianti“ pakan-kamai gerai aptarnauti paskirų (Nukelta į 2 psl.)

Kertinė Parastė

O ŠTAI IR KULTŪRINIS
VEIKSNYS

Artėja rinkimai, ir džiaugiamės, kad į kai kuriuos pos-tus gali patekti ir lietuvių. Mū-siškiai kandidatus paremia, ir iš to yra net susidaręs ištisas są-jūdis. Tuo galima pasigėrė-ti. Savuosius reikia būtinai pa-remti. Tačiau šios viltys ir pa-stangos neturi užstelbti kitų svarbių dalykų, įvyksiančių kultūros baruose, kurie turi didesnę pastovumą ir gilesnę prasmę.

Vienu iš tokių užmojų yra pirmoji Baltijos tautų bendro-jų studijų konferencija. Ją or-ganizuoja lietuvių, latvių ir es-tų studiojai. Ji įvyks lapkri-čio 28 — gruodžio 1 dienomis Maryland universitete, College Parke, Maryland. Užsimoji-mas pirmas toks ir pasižymi savo platumu. Paskaitininkais pakviesti pabaltiečiai universi-tetų profesoriai, besidoktori-zuojantieji studiojai, redaktori-ai, istorikai, pedagogai, etno-grafai, okeanografai, geologai, chemikai, kalbininkai, muzikai, literatai ir kt. Tai pirmas toks plataus masto studijinis suva-žiavimas. Ir juo reikia džiaug-tis. Jį organizuojant, gražios iniciatyvos parodė latviai, bet darniai įsijungė ir lietuviai su estais.

Šie studijiniai posėdžiai įvyks aštuoniose sekcijose. Ir visose jose dalyvauja lietuviai mokslininkai. Politikos ir tei-sės sekcijoje kalbės Oklaho-mos univ. prof. dr. St. Vardys; Chicago universitete doktora-to apie Sovietų politinę socializa-ciją Lietuvoje; šv. Juozapo ko-leg. prof. dr. T. Remeikis ap-tars Lietuvos būklę Sovietų sistemoje; kiti estų ir latvių mokslininkai svarstys klaus-i-mus, ar Baltijos valstybės ga-lėjo išvengti Sovietų okupaci-jos, kokią įtaką turi baltų išei-viai į savo tėvynių likimą, ko-kia buvo Baltijos valstybių konstitucijų evoliucija.

Istorijos sekcijoje Wilkes koleg. prof. Br. Kaslas išryš-kins, kaip buvo panaudota jė-gos politika prieš Baltijos vals-tybes. Kiti baltiečiai istorikai kalbės apie Baltijos istorikų uždavinį užsieny, apie sovietų istoriografiją Baltijos valsty-bėse, apie tautinio klausimo evoliuciją Sovietijoje, apie ma-sines deportacijas.

Religijos sekcijoje Pedagogi-nio lit. instituto rektorius kun. V. Bagdanavičius, MIC, išryš-kins Bažnyčios kryptį po II Vatikano suvažiavimo, „Drau-gio“ ir „The Marian“ red. kun. J. Prunskis informuos apie re-liginę padėtį okupuotoje Lie-tuvoje; Baltimorės arkidiece-zijos radijo ir televiz. direkto-rius kun. K. Pugevičius — nagrinės tautinių mažumų klausimą tarp JAV katalikų. Latvių ir estų atstovai savo paskaitose apims religinę išei-vijos raštiją, pasikeitimus ma-žumų religinių institucijų vei-kime, religinę padėtį Latvijoje. Socialinių mokslų sekcijoje Lietuvos instituto prezidentas

prof. dr. J. Balys informuos apie folklorines studijas Sovie-tų okupacijos periode; Litua-nistinių etnografijos ir etnolo-gijos studijų vadovas dr. J. Gimbutas kalbės apie liandies architektūros tyrimus Sovietų okupuotoje Lietuvoje. Kaimy-ninių tautų lektorai infor-muos apie Baltijos tautas ir komunistų ideologijas, fizinį auklėjimą okupuotoj Latvijoje, tautines imigrantų apraiškas dabartyje.

Ekonomikos sekcijoje kalbės Georgijos technologijos inst. prof. Pr. Zundė; JAV Laivy-no okeanografijos tyrimų la-boratorijos specialistas P. Ma-želka informuos apie žuvinin-kystę Baltijos valstybėse. Lat-viai ir estai paskaitininkai kels urbanistines problemas Balti-jos valstybėse, palies gyveni-mo standartą jose, žvelgs į miškininkystę ir ūkį Latvijoje.

Pritaikomųjų mokslų sek-ci-joje latviai ir estai informuos apie Latvijos geologiją, mate-matinius tyrimus Latvijoje, kompiuterių technologiją Balti-jos valstybėse, Baltijos moks-lininkų geofizinius laimėjimus, mokslinį bendravimą.

Literatūros sekcijoje Ohio univ. prof. R. Šilbajoris ap-žvelgs mirties temą išeivijos literatūroje. Estai ir latviai in-formuos apie jų kraštų litera-tūrą okupacijoje, latvių poezi-ją išeivijoje, latvių ir estų dra-minę literatūrą. Gaila, kad li-teratūros sekcijoje lietuviai per mažai atstovaujami. Geras papildymas yra bent literatū-rinių diskusijų „panel“ įtrau-kimas K. Ostrausko, H. Ra-dausko ir kitų.

Kalbotyros sekcijoje Ro-chesterio univ. prof. A. Klimas padarys baltų, germanų, sla-vų kalbų palyginimą, o lietu-viams didžiai draugingas Penn-sylvanijos valst. univ. prof. dr. W. Schmalstieg iškels proble-mas, su kuriomis susiduriama, darant vertimus, ypač iš lietu-vių į anglų kalbą.

Kaip matome, konferencio-je apimamos plačios mokslo šakos. Iš viso į keturių studi-jų dienų paskaitų ir studijinių seminarų programą įtraukta 59 mokslininkai, literatai ir ki-tų šakų specialistai. Iš tikrųjų, tai pirmas toks platus Balti-jos valstybių studijų užmojis užsienyje. Nėra abejonės, kad studijų dienoms pasibaigus, paskaitos ir svarbesnioji dis-kusijų medžiaga bus išspaus-dinta ir padaryta prieinama platesnėms msėms.

Šitos Baltijos valstybių kul-tūros dienos išeivijoje turi su-silaukti tikrai plataus atgarsio, didesnės paramos ir gausaus šviesuomenės susidomėjimo bei pasinaudojimo. Maryland uni-versitetas turi stambių salių ir galės sutalpinti iš artimes-nės ir tolimesnės apylinkės at-vykstančius klausytojus. Rei-kia manyti, kad ir visų baltie-čių periodinė spauda šiam ne-eiliniam įvykiui skirs reikia-mą dėmesį.

J. Pr.

Šiame numery:

- O štai ir kultūrinis veiksnys.
- Vaičiulaitis apie Aistį.
- Rusiškoji graždanka brukama šviesuomenei.
- Premjera teatro festivaly.
- W. Bergengruen eilėraščiai.
- K. Almenas atsisveikina su Afrika.
- Poetas Jonas Aistis Chicagoje.
- Lietuviška daina Venecijos televizijoje.
- Spygliai ir dygliai.

PREMJERA TEATRO FESTIVALY

Veikalas ir pasikalbėjimas su rež. Dalila Mackialiene

Sekmadienį, gruodžio 1 d. 2 val. po pietų Teatro festivalio dalyvis, Los Angeles dramos sambūris su vaidiniais Anatolijaus Kairio 3 veiksmų tragedijeta "Šviesa, kuri užsidegė".

Idomus to veikalo kelias į sceną. Laimėjęs premija skautų organizacijos surengtame konkurse, veikalas dūlėjo konkurso organizatorių stalčiuje. Penkerius metus, pagal konkurso sąlygas, veikalas priklausė konkurso organizatoriams. Penkerius metus visuo menė, mūsų teatralai ir autorius laukė tos išskirtinės dienos, kada tas konkurso sąlygų "tabu", pasibaigė, ir veikalas įžengia į nepaprastą premjeros iškilnę — vaidinamas teatro festivalyje.

Vaidinimą į festivalį atveža toliausioji iš dalyvaujančių trupių



Režisierė Dalila Mackialienė, Lietuvos teatro festivalio Los Angeles Chicago atvežanti A. Kairio 3 veiksmų tragedijeta "Šviesa, kuri užsidegė".



Algis Žaliūnas, festivalinio losangeliečių spektaklio dekoratorius

Losangeliečiai, kuriems jų teatrijoje veikloje Anatolijus Kairys pats populiariausias modernusis mūsų dramaturgas. Los Angeles Dramos sambūrio scenoje Anatolijus Kairys yra nelyginant Lietuvos valstybės teatre — Petras Vaičiūnas. Čia suvaidinti "Diagnozė", "Rūtos be darželių", "Viščiukų ūkis". Sausio 12 d. bus suvaidinta ir "Šviesa, kuri užsidegė".

"Šviesa, kuri užsidegė" vaidinimas yra vienas iš retųjų mūsų scenoje. Visiškai atremtas į pasamones sriauto metoda, veikalas yra, jeigu taip galima išsireikšti auros arba komos tįsa. Suasmeninti simboliai lyg pratęstoje auros akimirkėje, sueina scenoje, sumezga trupantių santykius, kovoja, neapkenčia, pergali ir pralaimi savitarpėje kovoje, deklaruoja savo siekius, miršta. Lyg priešindamas egzistencializmo primatui, kad mirtis yra absurdiška būtinybė, A. Kairys teikia mirčiai kilnią apotezę, jis suteikia mirčiai didžiulį prasmingumą. Ta prasme, greta mistikos, egzistencialinės problematikos, galima čia rasti ir metafizikos spektrą, kuris glūdi už išsisklaidusio vaizdo, kaip viso veikalo esmė.

Šiaip veikalas tenkina elinį žiūrovą savo idealistiniu požiūriu į auką, pasiaukojimą, smerkimą negatyvistinio prado.

"Šviesa, kuri užsidegė" nėra eilinis rutinis vaidinimas, kuriuose įpratome stebėti realiai sprendžiamą gyvenimo problemą. Todėl su tikru susidomėjimu teko paklausti veikalo parengėją, režisierę Dalilą Mackialienę: "Kodėl į Chicago važiuojate su moderniu abstraktu?"

— Veikalas nepanašus į kitus Lietuvos dramaturgų veikalus, sako D. Mackialienė. Keletą kartų skaičiau veikala, ir jautau kažkokio, kas vertė vėl imtis teksto. *Domino* veikalo idėja, keistas ir idomus idėjai suteiktas rūbas. Kilo klausimas, ar galime veikala pastatyti? Jo pastatymas mūsų scenoje, įsėjimo atveju, patogus: tos pat dekoracijos, nedidelis dalyvių skaičius. Mūsų dienų teatrui tai tikras radinys.

— Bet ar supras veikala plačioji auditorija?

— Aš esu tikra, sako Mackialienė, kad mūsų parengimus lanknčioji visuomenė, pakankamai įprato matyti ir amerikiečių sce-



Nuotrauka Algimanto Kezio, S.J.

Werner Bergengruen

VELINĖS

Lyg juodvarniai suklykia vejai.
Metus kapuosa palydėjai.
Laukuos sutemsta mirtinai.
Užspringsta dūmais kaminai.

Ir vargšės sielos išropoja
Iš tvenkinių, kuriuos apstoje
Nendrynai, iš olių slaptų
Ir iš smiltynų nešvęstų.

Iš tamsumos taip prisiplakę.
Apstoja josios tavo žvakę.
Ją eda, kol neliks liepsnos:
Joms reikia sielos dar vienos.

ANGELE

Nepaliki manęs vieno.
Kai degs žvakė man vaškine,
Kai kelionei paskutinei
Kaulai sudrebės tą dieną.
Nepaliki manęs vieno.

Nepaliki manęs vieno.
Vėsk iš įkapų lininių
Į tą šalį begalinę,
Kur visų Pradžia gyvena.
Nepaliki manęs vieno.

RUDENS BALSAS

Dar paukštis ant tvoros suklykia.
Zalumas virsta auksu tykiai.

Sermukšnio uogos pakelėje
Randonais perlais nubyrėje.

Viršum apleistojo pajūrio
Tamsios grėsmės daug susibūrę.

Šešėliuos, šyduos susirinkom
Palaidot metų mes spalvingu.

Ir skubam sandėliuos ir rūsiuos
Užverst derlium tuščia pusę.

Ir bandom rėš ar atleide
Nugirsti amžinąjį aidą.

Ką šventa ir slaptą lemia
Mums žiedadulkės, sėklos žemę.

Ir laukiam, kai nuskaista dienos,
Paguodos amžinos naujienos.

Ir iš dalių jų sudėtinų
Mes metuos pinam didžią pynę.

Taip metų provėžom reik eiti.
Ir niekas, niekas nės našlaitis.

Vertė A. Tyruolis

noje ir ekrane komplikuotų stilių pastatymus, modernistika ir naujus teatrinis siekius. Gali su-
prasti veikala alegoriniai, net pažodžiui. Jis idomus visais atvejais.
Juo labiau, kad tai lietuvių dra-
maturgo kūrinys. Tai, mano
nuomone, yra kartu ir patriotinė
drama, labai gili, skaudi, jautri.
Tai patrioto partizano haliucina-
cija, kur sapno scenos kupinos
šiuropaus realizmo.

— Ar pasirinkote scenai tą
veikala kaip naujovę?

— Motyvu įsėjimui yra daug.

Naujovė daug sveria. Nemėgstu
kartojimų ir seimnio meno stag-
nacinio metodo. Ieškojimas yra
geras būdas rasti perlus, ir paūgė-
ti, dirbant prie jų pastatymo. Čia
žnane stelsina laužytas veikalo
veiksmai, imant kompozicija,
ir galimybė fantazuoti veikalo
pastatyme iki begalybės. Šturpe
čia gi staiga sužeri ir komiška si-
tuacija. Simbolizmas įžengia su-
griautų pastatų kontūruose, ži-
binte prie namų pavartės, sap-
no personažų rūbuose. Mirusių
jų aprangos detalės ryškina jų žė-

miškąsias asmenybes. Transfor-
macija gyvo į mirusį, tačiau savo
mintyje nepradusio ryšio su žė-
me, viskas tai neribotos fantazi-
jos laukai. Kiekvienas režisierius
čia savaip išspręs tą nerealaus
ir realybės problemą.

Dekoracijos, kurios rengia dail.
Algis Žaliūnas, sako režisierė, stili-
zuotos, tinkančios tolimam
transportui. Dekoracijos ryškina
pagrindinę veikalo mintį. Švie-
sų ir garsų efektai talkina pa-
brėžti nerealaus pasaulio ir mir-
štančio žmogaus sąmonės chao-

BERGENGRUEN - LIETUVIŲ BIČIULIS

(1892—1964)

Werner Bergengruen yra vienas šių dienų vokiečių rašytojų ir bene vienas iš produktyviausiųjų. Kilęs iš Pabaltijo, gimęs Rygoje, kur jo tėvas buvo gydytojas. Ten praleidęs vaikystę, vėliau humanitarinius mokslus studijavo Marburge, Muenchene, Berlyne. Dalyvavo pirmajame pasauliniame kare. Nuo 1936 m. gyveno Muenchene, ir tais pat metais perėjo į katalikybę. Antrojo pasaulinio karo metu gyveno Achensee, netoli Innsbrucko, Austrijoje. Iš Vokietijos pasitraukė, nemėgdamas nacistinio režimo. Iš to meto ir jo eilėraščių apie Dantę, kur šaukiamasi pastarojo pagalbos pasmerkti garsų "trečiųjį".

O paskutinio Teismo tarne, tu pilnas vizijų galingu:
Ateik į žemę mūsų nedarnia,
tavęs labai čia reikalinga.

Imk greitai plunksną, tau paduota
naujam sprendimui atžymėti:
Prie Bruto ir Iskarioto
reik dar tą trečiųjį pridėti.
(Iš Dies irae)

Po karo Werneris gyveno Šveicarijos Zueriche iki 1958 m. Po to persikėlė į Baden - Bedeną Vak. Vokietijoje, kur prieš ketverius metus pasimirė.
Bergengruenas rašė romanų,

apysakų, lyrikos. Visuose šiuose žanruose gan plačiai pasireiškė. Tiek romanams, tiek apysakoms siužetus ėmė daugiausia iš istorijos, iš Baltijos erdvės. Romantinį elementą savo veikaluose rašytojas jungia su psichologiniu realizmu. Tada žymu tokiuose jo veikaluose, kaip Storosta, Didysis tironas ir teismas, Kaip dangui, taip ir žemei, Pelagija, Ugnies ženklas. Jo lyrika, nors įvilktą į klasikinę formą, turi ekspresionizmo ir naujojo baroko žymių, šalia mirties motyvų ji skelbia ir išganingą pasaulio tikėjimą dvasioje. Poezijos rinkiniai: Jerichono rožė, Slaptasis vaisius, Dies irae (šio pokario apmąstymai), Šventasis pasaulis ir kt.

W. Bergengruen buvo itin palankiai nusiteikęs lietuviams, turėjo tarp jų pažinčių. Šių eilėraščių vertėjui prieš eilę metų jis rašė: "Mes esam kaimynai ne tik pagal gimtuosius mės tus (Ryga - Linkuva)", bet buvom kaimynai ir Tirolų, Austrijoje. Prieš 30 metų aš gyvenau kurį laiką Tilžėje, o paskum antrų metų netoli Klaipėdos. Tilžėje susitikdavau su lietuvių rašytoju Storosta-Vydūnu. Būsiu dėkingas, jei ką išversit iš savo skambiąja lietuvių kalba. Siunčiu savo naują tomelį Dies irae".
A. T.

— Ar jūs manote, kad geras dalis šio veikalo skirta ir universalioms problemoms?

— Mums miela visur čia žiūrėti mūsų tragiškąsias problemas, kalba režisierė. Idėjų kova, abstraktas veikalo slinktyje, absurdo žmės ir jų priešprieša aukos pras mės, visa tai, aišku, universalios problemos. Tačiau, mūsų gyvenimas, kovos dėl laisvės ir viltys, dabar taip arti susijusios su tuo visu, kad kiekvienas žiūrovas ir be vaizduotės įtampos, sutapatins veikalo idėją ir su lietuvių pasaulio problemomis.

— Kaip aktorai prieina prie personažų sukūrimo?

— Visų pirma visus užkrečia veikalo polėkis ir veikalo slinktis. Rolės įsisavinimas ir charakterio sukūrimas yra vienas iš sunkiausių elementų scenos darbe. Taip ir čia. Tam tikras kiekis fantazijos ir personažo supratimo palengvi

na darba. Režisūros pareiga visam tam suteikti vieną slinktį, vieną harmoniją. Režisūros talka su teikti aktorius vaizduotei teisingą išieities tašką personažui supras ti ir tą aplinką, kurioje jis veikia.

Mes, aišku, esame gerokai susirūpinę, veždami abstrakčios kompozicijos premjerą į nepažįstamą sceną, prieš rafinuoto skonio čika gietiską publiką. Kievienas kūrybines pastangas visad lydi siekis ir pasiryžimas. Tačiau mes didžiujamės, kad vežame festivaliui atrakciją: lietuvišką, modernaus, dar niekur nestatyto veikalo premjerą.

Kaip sutiks mus festivalio auditorija ir vertintojai, matysime po festivalio, baigė Dalila Mackialienė šio Dramos sambūrio kūrybingojo žygio aptarinėjimą "Draugui".

Jurgis Gliada

IŠILGAI AFRIKOS

Kazys Almenas

(Tęsinys iš praėjusio šeštadienio)

20. AFRICA, ADIO.

Yra to paties pavadinimo filmas. Kas jį matė, žino, jog tai serija filmuotų vaizdų apie žiaurumus, kurie vyko 1961-1963 metų tarpe Afrikoje. Scenos tikros, nevaidintos. Filmas intriguojančiai sudurtytas. Net kasvakarinių televizijos rodomų žiaurumų atbukintą žiūrą sukrečia staiga parodoma nukirstų rankų krūva arba lavonais sėte nusėtas Zanzibaro paplūdimys. Netenka abejoti filmo gamintojo, italo Jacopetti (Mondo Cane), drąsa ir sumanumu, tas scenas filmuojant.

Scenos tikros, jas lydinčios aiškinimas daugumoje teisingas, ir visvien, mano nuomone, tai yra biauariai melagingas filmas. Pervaziavęs Afriką, manau turiu teisę savo nuomonę turėti. Filmas meluoja. Nuožmiai meluoja. Ne detalėmis, bet tu detalijų sukurtu įspūdžiu, ne tuo, ką parodo, bet visu tuo, į ką Jacopetti neatkreipia savo kameros.

Parodytas kraujas tikras. Afrikos kontinente gyvena tikri žmonės, ir ši žinduolių rūšis visuose kontinentuose turi palinkimą lieti savo bendrą kraują. Ar bereikia minėti, jog nei Vorkuta, nei Auschwitzas nėra Afrikoje? Betgis, žmogų apibūdina ir kitos ypa-

tybės. Ar Vorkuta, ir tik Vorkuta, charakterizuoja rusą? Ar Auschwitzas pilnai apibūdina vokiečių? Betgis, Jacopettiui kraujo ir žiaurumų pakako, filmuojant afrikietį.

Zinia — jis norėjo užsidirbti. Jacopetti profesionalas, jis žinojo, kokių scenų žiūrovui reikia ir trėjus metus lektuvu medžiojo jas po visą Afrikos kontinentą. Rezultate — Afrika plaukia krauju ir raitosi žiaurumuose, o žiūrovas, padirgines savo nuosavus užslopintus agresyvumo ir sadizmo kompleksus, už bilieto kainą dar gauna priedinį pasitenkinimą, jog visa tai vykdoma skirtingos rasės — "laukinių žmonių".

Bent vienu pakraščiu, neskubėdamas pervažiuoju aš visą Juodąją Afriką. Sudane mačiau žymes nesenai vykusiu žudynių. Kenijoje jos tiek pat senos, kaip Korėjos karas, Rodezijoje mačiau šviežiai raudoną, bet baltos rankos pralietą, kraują.

Tik tiek aš ir tegaliu papildyti "žiauriosios" Afrikos vaizdą.



Kenija: kateizmo mokykla; kryžius ant bakūžės reišks, kad čia yra koplytėlė.

Kuris tad mano pagrindinis ir viską susumuojantis Afrikos įspūdis?

Tikrai nesitikiu tokio, prieš išvažiuodamas, bet ypač dabar, trims mėnesiams pralinkus po kelionės, jis pasiliko jau labiau stipresnis.

Labiausiai atsimeinu, kad giliausią įspūdį man paliko sutiktų Afrikoje žmonių draugiškumas, jų nesavanaudiškumas ir nesivaržantis noras žmogui padėti. Niekada ir niekur kitur prieš tai tiek daug svetimų žmonių nėra visiškai savo noru man padėję. Tiesiog galėčiau išvesti savo nuosavą rasistinę teoriją, būtent, kad afrikietis yra nuoširdesnis, jautresnis savo artimui, svetingesnis už baltąjį. Tai, be abejo netiesa. Kaip ir kitos rasistinės teorijos, taip ir ši, neatskiria odos spalvos nuo visuomenės ir aplinkos sukurtų skirtumų. Afrikoje teko susitikti daugumoje su žemdirbių ir plemenų visuomenėmis. Esu tikras, kad žemaitis kaimietis svetingumu nei trupučiu nenusileistų Merų genties kaimiečiui. Su miestie-



Ugandoje

Čiais kita "roda". Abejingumo savo artimo vargams su kaupu mačiau ir Afrikos miestuose.

Dalį jų mano patirtų svetingumo atveju aprašiau. Bet kur kas daugiau jų teko praleisti. Norėčiau dabar, atgal žvelgdamas, paminėti jų dar kelis. Gal tai ne tiek intriguojantys Afrikos mozaikos aspektai, kaip kad Jacopetti filmuoti vaizdai, bet, esu tikras, daug, daug tipiškesni.

Niekada nepamiršiu "juodžiausios" savo dienos Afrikoje. Šiaurės Tanzanijoje, netoli Ngurdoto kraterio. Užklupo mane tropinė liūtis, "Mažiuku" nuleido padangą. Kelias vėjo drumzlinai putojančio upelio vagai, šnio kštė vėjas, vanduo pylėsi iš vientisa siena. Stačios čia kalvos ir šalta tuo metų laiku. Peršlapęs, trindamas dantis iš šalčio, iki rėšų, kartais net arti kelių nugrimzdęs į dumb-

la, stūmiau "Mažiuką". Taip daugiau penkias valandas. Maniau jau, kad tvanas ir pasaulio pabaiga atėjo. Tiek man tada ir tebebuvo svarbu. Aplink niekur nei gyvos dvasios. Galop jau, pradendant temti, nuošaliau nuo kelio pamaciau spingsintį žiburėlį. Prasišūmiau pro krūmus. Žiūriu, dvi viena šalia kitos pastatytos bakūžės, kiekviena nedidesnė kaip Amerikoje paprastas kambarys. Taip ir li kau stovėti, nesugalvodamas — brautis ten ar ne? Visiškai buvau pasiekęs tokį apglūšintą apatijos ir pavargimo stovį. Bet mane pastebėjo. Tiesiai į lietu ir purvą išbėgo vyras, kelios moterys ir visa virtinė vaikų. Visi iš tu dviejų mažyčių bakūžių. Angliškai temokėjo vyras. Ir tai tik kelis žodžius, bet gestai jų buvo visai aiškūs. Turiu eit vidun! Nesipriešau. Ne tik mane, bet ir "Mažiuką" jie įtraukė į vidų. Viduje — vienas stalas, viena lova, suolai pasieniais. Lajinė žvakė viduryje stalo ir, berods, devyni į mane atsukti veidai. Na ir aš su "Mažiuku". Vanduo taip bėga nuo manęs, jog netrukus prie kojų pasidarė ištisas klanas. Laimei, giliai mano ryšulyje buvo sausas megztukas. Persirengiau. Iš gretimos bakūžės, kuri naudojama kaip virtuvė, atnešė man vakarienės: karštos arbatos ir penkis iškeptus kiaušinius. Padėjo ant stalo ir kviečia sėsti. Arbatą tuoj griebiau. Jos atsigėres pasi-
jutau, jog vis dėlto esu gyvas. Bet su kiaušiniams man keblu. Jų devyni, aš vienas, kiaušiniai penki. Taip ir nežinau, ar jie turi ko kito valgyti ar ne. Visi ragina. Nenoromis suvalgiau vieną. Dar ragina. Niekas kitas nevalgė, tik aplinkui apsidė šypsosi, vaikai nosis traukia, visų akys baltuoja tos vienos, smilks-
tančios lajinės žvakės šviesoje. Suvalgiau ir antrą, bet daugiau griežtai atsisakiau. Tada tėvas su dviem berniukais pasidalino likusius kiaušinius.

Netrukus laikas ir gulti. Vėl bėda. Man siūlo vienintelę lovą. Kiek galėdamas, manda-

(Nukelta į 4 psl.)

ISILGAI AFRIKOS

(Atkelta iš 3 psl.)

giau atsiskliau. Patiesiau savo padėkusį miegamą maišą ant žemės ir ten pramiegojau. Tėvas su dviem vaikais miegojo lovoje, moterys virtuvėje, likę kiti vaikai pasieniuose ant suolo.

Iš ryto, tuoj po karštos arbatos, nelaukdamas, kad vėl reikėtų varžytis dėl pusryčių, pažliugusių kelių nustumiau "Mažiuką" tolyn. Siūliau pinigų, bet šeimininkas taip energingai papurtė galvą, jog net susigėdau. Dienos šviesio aiškiai buvo matyti, kad ir jo ir vaikų drabužiai daugiau turėjo lopų negu sveikų vietų.

Apie Sudane patirtą svetingumą jau rašiau. Vaisino mane ten ir kalmelių turčiai, kuriems prie pietų tarnai valgi ir vandenį nešiojo, ir senukai, kurie be vienos nušutusių galabijos kažin ar ką daugiau ir beturėjo. Benzino "Mažiukui" siūle, pinigų net norėjo įbrukti. Matyt, ten jau taip daroma, bet visgi vertėtų vieną savotišką atvejį išskirti.

Svetingumas savo keliu, o turgavietė turi savus dėsnius. Arabas pirklys ne "už dyką" pasaulyje pagarsėjęs. Čia nėra jokios pastovios kainos. Dėl visko reikia derėtis. Ir kuo ilgiau derėsi, tuo esi laikomas sumanesniu pirkėju.

Omdurmano turgavietėje norėjau nusipirkti mango vaisių. Priėjau prie apiplūsusio smulkaus "kupčiaus", kuris paprastai ant šaligatvio paklotos marškos buvo sudėjęs savo mango vaisių krūvelę.

- Kiek, — sakau, — už tris?
- Dvylika piastų.
- Duosiu šešis.

Pirkliui juodos akys vos neišsprogsta. Savo galabijos skvernu, lyg juos norėdamas apsaugoti, jis uždengia savo prekę. Balsas įgauna dejuojančią intonaciją, mala jis kažką arabiškai, matyti, mane paskutiniaisiais žodžiais koneveikdamas.



Pietų Sudane

- Vienuolika, — sako jis pagaliau.
- Septyni su puse, — pakeliu aš.

Vėl dejonų bangos. Pagaliau sulygstame už aštuonis su puse. Aš atrenku vaisius, jis man iš dvidešimt piastų monetos, atskaito gražai. Braunuos sau tolyn per margą turgaus maišą. Staiga girdžiu šūkalojimą užpakalyje. Atsigrįžtu, žiūriu, mano apiplūšęs pirklys vėjasi mane, galabijos skvernais mosikuoja ir šaukia kažką arabiškai. Net nejauku pasidaryti. Aplinkui visi arabai sužiūro į mane. Sustojau. Negi bėgsi tokiu atveju. Pripuolė mano "kupčias", gargaliuoja kažką arabiškai, linksi ir man bruka į delną vieno piastro monetą. Įbruko, apsisuko ir spraudžias atgal prie savo šaligatvio prekyvietės. Buvau sužėres, tik akim permetęs, gražą į vieną kišenę. Ištraukiau, suskaičiavau. Kaip tik to piastro ir trūko.

Dar vienas atvejis. Smulkmena, be abejo, bet smulkmena labai vykusiu laiku. Lipom žemyn nuo Kilimandžaro kalno. Trys britai, vienas olandas ir aš. Penkias dienas, tempdami visą reikalingą mantą, kabinomės į tą šešių kilometrų aukščio kalniuką. Du iš mūsų (nesigiriant — olandas ir aš) tepasiškėme viršūnė, britai nepakėlė skystojo oro. Dabar visi buvom nusiplukę ir vos bevavilkom kofas. Iš šono žvelgiant, be abejo, atrodo užuojautos verti. Mano, pavyzdžiui, kelnės buvo ledynuose tiesiog į skutus prazulintos. Pasiekėme Čoga genties kaimelį. Staiga prieina dvi gal penkiolikos metų droviai besišypsančios paauglės, išdalina mums visiems po gėlę ir, kikendamos tarpusavyje, nubėga tolyn.

Aprašius, visa tai, skamba net banaliai, bet tuo momentu mums tai nebuvo banalu. Neperdėsiu sakdamas, jog po to net pečius nutrynusios kuprinės lengvesnės pasidarė ir kojos netaip sunkiai vilkosė.

Daug atsimenu ir kitų žmonių nuo fela-cho Nilo karštame slėnyje iki mechaniko Lusakoje, kuriems aš buvau tik prakeliantis,



Pietų Zambijoje

svetimos rasės nepažįstamas ir kurie, atrodo, nieko tame ypatingo nematydami, padėjo man ir buvo man draugiški. Šitai pirmoje vietoje išsivežiau iš Afrikos.

Savotiška. Prieš pradėdamas kelią, tikėjau jausi patirti nedraugiškumą, itaringumą, net neapykantą. Svarbiau ilgokai, ar vežtis su savim šaunamą ginklą ar ne. Nutariau nesi-vežti. Bet užtat įsigijau diržą, kuriame buvo galima paslėpti pinigus, pakeliui esančioms Amerikos ambasadoms parašiau laiškus, jog, jei iki tam tikro laiko neatsišauksiu, mane pradėtų ieškoti. Visoms ambasadoms rašiau, tik į Pietų Afriką ne. Ten, mat, baltieji, galvojau, civilizacija. Taigi, nepažįsiau.

O antrasis savo svarba išpušis?

Čia kiek sunkiau. Afrikos gamta dažnai stulbinančiai didinga. Afrikos žvėrys, nors ir sugrūsti daugumoje į valstybinius draustinius, palieka neišdildomą išpušį. Bet vis dėlto, maniau, jog į antrą vietą statyčiau Afrikos vaikus.

Niekur, net Neapolio pergrūstose gatvėse, neteko matyti tiek vaikų, kiek Afrikoje. Visur vaikų čia pilna. Atsimenu jų apvalias, it juodas kokoso riešutas, galvutes, besisupančias tarp motinos pečių. Atrodo, jog kiekvienai moteriai, lyg kokia aprangos dalis, čia priklauso ant nugaros pririštas ir dažniausiai taikiai bemiegantis mažylis. Atsimenu juos, apspitusius mane Sudane, kai aš, vos gyvas nuo karščio, laukdavau vakaro, atsimenu juos, linksmai besijuokiančius ir besityčiojančius Tanzanijoje, kai, man važiuojant į statų kalną "Mažiukas" taip užsikosdavo, jog jis vos žingine į kalną bėlio. Afrikos vaikai neverkia. Arba bent jau labai retai. Mažieji, mat, beveik nuolat ant rankų, didesnieji laksto būriuose po dešimt ir daugiau, tad gal nelabai verksmams ir yra laiko. Visur jie buvo akiplėšikai drąsūs, dažnokai net iki įkrymo draugiški.

Atsimenu ir šią sceną, nes ji taip aštriai išsiskyrė iš kitų matytųjų. Buvo tai Salisbury, Rodezijos sostinėje. Turėjau keletą valandų, prieš išlėkdamas atgal į Europą, tad išėjau kiek pasižvalgyti. Netoli miesto centro čia yra ir vargingas juodųjų kvartalas. Eju sau kaip ir kitur Afrikoje, nieko pikto nežadėdamas. Viename tarpduryje roplinėjo gal ir metų neturintis pyplys. Motina sėdėjo šalia ir siuvo. Aš pažvelgiau jos pusėn. Tik pažvelgiau. Motina krūptelėjo, pašoko ir skara uždengė savo vaiką. Anas, matyt, motinos baimę pajutęs, pradėjo rėkti. Nuėjau greitai tolyn. Tas mažukas kažin ar mane draugiškai sutiktų, jai atvykčiau čia po dvidešimties metų. Išsibirbs jis neapykantos baltiesiems kartu su motinos pienu. Bet — tai Rodezija.

Tos jaunosios Afrikos atstovams ir skiriu šio skyriaus nuotraukas. Norėčiau tikėtis, jog kada nors ateityje vėl su jais pasimatysiu. Ir neabejoju, kad priims jie mane tiek pat draugiškai, kaip jų tėvai šiuo sykiu priėmė.

(Pabaiga)



Tanzanijoje

NAUJI LEIDINIAI

• **TECHNIKOS ŽODIS, 1968**
m. liepos - rugpjūčio mėn., Nr. 4. Leidžia Amerikos Lietuvių inžinierių ir architektų sąjungos Chicago skyriaus techninė spaudos sekcija. Redaguoja redakcinė kolegija. Redakcijos adresas: Ats. red. — D. Šatas, 323 N. Williams Drive, Palatine, Ill. 60067. Administracijos adresas: Mečys Krasauskas, 2633 W. Montgomery Ave., Chicago, Ill. 60632. Metinė prenumerata \$5, studentams \$2.

"Technikos Žodis" yra puikiai redaguojamas, estetiškai atrodantis, lietuvių inžinierių ir architektų organizacinį vienetą apjungiantis žurnalas. Tačiau ne visos straipsnių temos yra tik siaurai specialybines. Apsčiai spausdinama ir tokių raštų, kurie įdomūs kiekvienam. Sakysim, ši kartą toks yra Petro Melniko straipsnis "Formos, skoliniai ir laiko dvasia" — tai svarstymai apie pasikeitimus bažnyčių statyboje.

• **Pranas Naujokaitis, AUKSINIAI RAGELIAI.** Lyrika. Viršelės P. Jurkaus. Išleido Lietuviškos knygos klubas 1968

SIUNTINIAI Į LIETUVĄ
COSMOS EXPRESS
MARQUETTE GIFT PARCEL SERV.
2608 69th St. Tel. WA 5-2787
2501 69th St. Tel. WA 5-2787
3333 So. Halsted St. Tel. 254-3320

Lietuvių bendrovė turinti taisyti stuntinius aiški savo vardu iš Chicago tiesiai į Lietuvą.
Didelis pasirinkimas įvairių medžiagų, itai lietpalčių ir kitų prekių.
Pirmam dviem dovanų už sakymą.
E. ir V. Žukauskai

MOVING
J. NAUJOKAITIS
Apdraustas perkraustymas
ilgų metų patyrimas
WA 5-9209 Chicago, Illinois

Heating Contractor
Irengiu naujus ir perstatau senus visų rūšių namų apšildymo pečius ir air conditioning ir naujus ir senus namų šilumos (gas, gutter) vandens šildymo sistemų. Turite leidimus, tirti mieste ir užmieste. Darbas atliekamas greitai ir atitinkamai. Apie kainas ir nemo-
DOMAS ŽUKAUSKAS
HEATING & SHEET METAL
4444 S. Western, Chicago 9, Ill.
Telefonas VI 7-3447

BANGA
TV, Radio, Stereo, Air-Conditioners
Pardavimas ir taisymas
2649 W. 63rd St. Tel. 434-0421
P. Rudėnas K. Šimulis

SIUNTINIAI Į LIETUVĄ
ir kitus kraštus
P. NEDZINSKAS, 4065 Archer Av.
Chicago, Ill. 60632. Tel. YA 7-5980

10% — 20% — 30% pigiau mokėti už apdraudą nuo ugnies ir automobilio pas
FRANK ZAPOLIS
3208 1/2 West 55th Street
Chicago, Illinois
Tel. GA 4-8654 ir GR 6-4339

MOVING
Apdraustas perkraustymas
įvairių atstumų.
A. VILIMAS
823 WEST 34th PLACE
Telef. — FRontier 6-1882

ILLINOIS GYVENTOJAI PASILGĖ ENERGINGOS IR SAŽINGOS ADMINISTRACIJOS!
ŠIE VYRAI JUMS JĄ UŽTIKRINS!
R. B. OGILVIE GOVERNOR
V. V. ADAMKUS TRUSTEE, METROPOLITAN SANITARY DISTRICT OF GREATER CHICAGO
A. VALUKAS JUDGE, CIRCUIT COURT DISTRICT
BOKIME VIENINGI * BALSUKIME UŽ RESPUBLIKONUS BALSUKIME UŽ LIETUVIUS.

HIGH RATES

4.75%
per annum
on regular savings

INSURED
UP TO \$15,000
FEDERAL SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION

5.25%
per annum
on investment bonus

BRIGHTON SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION
4071 Archer Avenue, Chicago, Illinois 60632

FRANK'S TV and RADIO, INC.

3240 SO. HALSTED STREET Telef. — CA 5-7252
DIDELIS PASIRINKIMAS ĮVAIRIAUSIŲ TELEVIZIJOS
RADIO, STEREO APARATŲ PARDAVIMAS IR TAISYMAS.
SPALVOTOS TELEVIZIJOS APARATAI

Kas tik turi gerą skonį,
viską perka pas Lieponį!

LIETUVIŲ PREKYBOS NAMAI

FURNITURE CENTER, INC.

MARQUETTE PK., 6211 S. Western. PR 8-5875

Vedėjas J. LIEPONIS

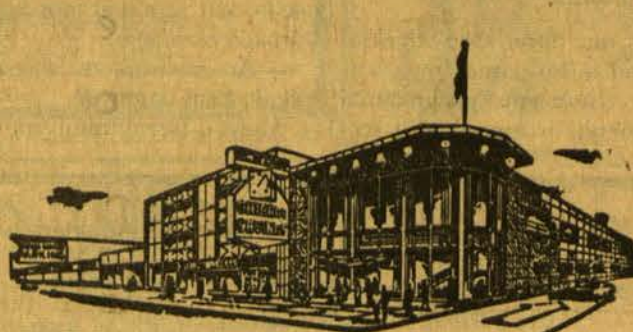
Pirmadieniais ir ketvirtadieniais nuo 9 iki 9:30 val. Kitom dienom nuo 9 val. iki 6 val. vakaro
SEKMADIENIAIS ATDARA NUO 12 IKI 5 POPIET.

Kurkite geresnę ateitį

Išjunkite į CHICAGO TAUPYMO BENDROVĖS Taupytojų Praturtėjimo Planą! Pasirinkite Jums tinkamiausią Mėnesinį Taupytojų Praturtėjimo planą iš žemiau nurodytos lentelės sudarytos pagal dabar taupymo knygelės mokamus 4 3/4%. Pradėkite taupyti dabar geresnei savo atečiai.

ŠTAI MĖNESINĖ TAUPYMO LENTELĖ:

MĖNESINĖS SUTAUPOS	2 YRS.	4 YRS.	6 YRS.	8 YRS.	10 YRS.	12 YRS.	14 YRS.	16 YRS.	18 YRS.	20 YRS.
\$10.00	\$252.13	\$524.08	\$833.30	\$1,167.46	\$1,534.51	\$1,937.70	\$2,380.97	\$2,867.04	\$3,401.40	\$3,988.36
20.00	504.26	1,048.16	1,666.59	2,334.91	3,069.02	3,875.39	4,761.14	5,734.08	6,802.80	7,976.72
30.00	756.39	1,572.25	2,499.89	3,502.37	4,603.53	5,813.09	7,141.71	8,601.12	10,204.20	11,965.08
40.00	1,008.53	2,116.33	3,333.18	4,689.82	6,138.04	7,750.78	9,522.28	11,468.16	13,605.80	15,953.43
50.00	1,260.66	2,645.41	4,166.48	5,837.28	7,672.55	9,688.48	11,902.85	14,335.21	17,007.00	19,941.79
60.00	1,512.79	3,174.49	4,999.78	7,004.73	9,207.06	11,626.17	14,283.42	17,202.25	20,408.40	23,930.15
70.00	1,764.92	3,703.58	5,833.07	8,172.19	10,741.57	13,563.87	16,663.99	20,069.29	23,809.80	27,918.51
80.00	2,017.05	4,232.66	6,666.37	9,339.65	12,276.08	15,501.56	19,044.56	22,936.33	27,211.19	31,906.87
90.00	2,269.18	4,761.74	7,499.66	10,507.10	13,810.59	17,439.26	21,425.13	25,803.37	30,612.59	35,895.23
100.00	2,521.32	5,290.82	8,332.96	11,674.56	15,345.09	19,376.95	23,805.70	28,670.41	34,013.69	39,883.59



TURTAS SIEKIA VIRŠ \$90,000,000.00

JOHN PAKEL, President

5 1/4%

Certifikatų sąskaitos
Certifikatai išduodami tūkstintimis. Mažiausiai turi būti \$8000. Pelnas mokamas kas šeši mėnesiai.

4 3/4%

Ant visų knygių sąskaitų

ŠTAI NARIAMS TEIKIAMAS MŪSŲ PILNAS PATARNAVIMAS:

- * Vacation Club
- * College Bonus Savings
- * Home Mortgage Loans
- * Home Improvement Loans
- * Christmas Club
- * Insured Family Savings
- * Notary Public Service
- * Free community rooms for your organization meetings
- * Cash checks and pay all family bills with our special money order checks. No service charge to members
- * Sell & redeem U.S. Bonds
- * Two large free park'g lots
- * Save-by-Mail Kits
- * Travelers Checks
- * Safe Deposit Boxes

Chicago Savings and Loan Assn.

6245 SO. WESTERN AVE.

TEL. GR 6-7575

HOURS:

Pirmad. 12:00 P.M. - 8:00 P.M. Ketvirtad. 9:00 A.M. - 8:00 P.M.
Antrad. 9:00 A.M. - 4:00 P.M. Penktad. 9:00 A.M. - 8:00 P.M.
Trečiad. Uždaryta visa d. Šeštad. 9:00 A.M. - 12:30 P.M.

Balsuokite už Gerą ir Ištikimą Lietuviai Draugą



William T. Murphy

WILLIAM T. MURPHY

IR PALIKIME JI

Kongrese

IŠ 3-rd DISTRICT

AGAINST SCHOOL BUSING
FOR
NEIGHBORHOOD SCHOOLS

97% ATTENDANCE RECORD
IN CONGRESS —
ONE OF THE HIGHEST

CITY COUNCIL

ALDERMAN . . . 1935 to 1959 24 years
MEMBER Committee on Finance — 1938-1959 . . 21 years
MEMBER Chicago Plan Commission — 1947-1959 . . 12 years

U. S. CONGRESS

MEMBER . . 86th, 87th, 88th, 89th & 90th Congress 1959-1969 10 years
MEMBER Committee on Foreign Affairs — 1959-1969 10 years
MEMBER Subcommittee on Africa — 1959-1969 10 years
Subcommittee on Near East — 1965-1969 4 years
Subcommittee on Far East — 1965-1969 4 years

MEMBER of SPECIAL STUDY MISSION:

To Africa (Egypt, Ethiopia, Kenya, Tanganyika, Zanzibar, Uganda, Nigeria, Ghana, Liberia, Morocco) Dec. 1960
To Southeast Asia (Guam, South Vietnam, Laos, Singapore, Malaysia, Philippines, Okinawa) . . Oct. 1963
To Communist countries (Poland, Russia, Czechoslovakia, Hungary, Bulgaria) Dec. 1964
To Asia (Japan, Korea, Okinawa, Philippines, Formosa, Hong Kong, Vietnam, Thailand, India, Kashmir, Pakistan, Iran, Turkey) Dec. 1965

INTERNATIONAL

MEMBER OF CANADA-U.S. INTERPARLIAMENTARY GROUP (OTTAWA-WASHINGTON) 1960-1969
REPRESENTATIVE OF THE SPEAKER OF THE U.S. HOUSE OF REPRESENTATIVES AT THE DEDICATION OF THE NEW PARLIAMENT BUILDING—JERUSALEM-ISRAEL 45 NATIONS PARTICIPATING . . AUG. 1966
RECIPIENT 10TH COMMEMORATIVE MEDAL OF THE ASSEMBLY OF CAPTIVE NATIONS (ALBANIA, BULGARIA, CZECHOSLOVAKIA, ESTONIA, HUNGARY, LATVIA, LITHUANIA, POLAND, RUMANIA) SEPT. 20, 1964

Laikykite WILLIAM T. MURPHY kongrese.

Kongresmanas William T. Murphy pripažįsta, kad pagrindinė žmonių viltis pasaulyje yra taika — ne karas. Būdamas užsienio reikalų komiteto narys paskutiniuosius aštuonius metus, jis yra gerai susipažinęs su pasaulinėmis problemomis ir kalbėjėjęs su atskirų pasaulio valstybių valdžios galvomis.

Jis yra geriausiai informuotas žmogus atstovų rūmuose geografinės, istorijos bei etninių grupių pasaulyje susidarymo srityje, ką parodo tas faktas, kad jis yra gavęs dešimtąjį pavergtų tautų asamblėjos atsižymėjimo medalį. Jis rėmė įstatymo leidimą, kuriuo tikslas buvo sustiprinti mūsų tautos gynybą ir apsaugą.

Praeitą rugpjūtį jis atstovavo Honorable John W. McCormack, atstovų rūmų pirmininką, ir JAV kongresą, dedikuojant naujus Izraelio parlamento rūmus Jeruzalėje, kur dalyvavo keturias dešimt penkių tautų pirmininkai ar parlamentų prezidentai.

Kai pasaulis randasi nuolatinio judėjimo padėtyje, mums atrodo, kad reikliai turėti atstovą, kuris yra gerai informuotas šioje gyvybinėje srityje.

The Business, Professional and Labor Group
to retain Congressman William T. Murphy in Congress



Kongresmanas William T. Murphy, drauge su Sen. Paul Douglas ir Kongr. Ray Madden, įteikia Baltuosius Rūmuose, Washington, D. C., Amerikos Lietuviai Kongreso priimtą rezoliuciją Mike N. Manatui, kuris perdavė ją Prezidentui Johnsonui.

VOTE ⊗ DEMOCRATIC

Election Day, Tuesday, November 5, 1968

PLB SEIMĄ APMAŠČIUS

Pasaulio Lietuvių bendruomenės seimas. Su podėdžiais, kalbomis, rinkimais ir nutarimais... Su pagerbimu, paskaitom, literatūros ir kamerinės muzikos vakaru, su motorkada ir masine manifestacija, su banketu, pamaldom, skaidrių paroda, didžiojo koncertu...

Daug būta... O kas atlikta tam tikslui, kuriam tiesioginiai buvo šaukiamas šis lietuvių rinkinių atstovų suvažiavimas iš visų pasaulio kraštų? Išrinkta PLB centro valdyba ir priimti nutarimai.

Kai kuriems atstovams iš JAV to gal ir pakako, nes valdyba čia pašonė. Bet ir tai — daugumas atstovų, net ir iš JAV, pasigedo bendrų visuomeninių rūpesčių svarstymo. O ką bemanė tie užjūrio atstovai, kurie vyko tūkstančių mylių tik pabalsuoti ir pateikti trumpą pranešimą apie savo krašto lietuvių veiklą, i kurį net nebuvo galima tikėtis sulaukti jokio rūpestingo aid'o? Tai kam važiuoti tūkstančius mylių? Tai kam dar šį seimą vadinti pasaulio lietuvių bendruomenės seimu?

JAV ir Kanados lituanistinių mokyklų mokytojų savaitė Dainavoj šįmet konkrečiais darbais buvo tikrai sėkmingesnė negu LB seimas? Kodėl? Ogi todėl, kad mokytojai pasirinko ramia, svarstymams tinkamą vietą ir atsivėžė su savim darbo nuotaiką. Seime šių abiejų dalykų kaip tik buvo pasigęsta. Ne be reikalo tiek daug seimo dalyvių — o ypač iš tolimųjų kraštų — pasisakė, kad seimu yra nušvilę.

"Tėviškės Ziburiai" (XI. 12) seimo neregulių priežastim nurodė šaiko stoką. Taip, tai tiesa; bet — dar tiksliau — seime negerovės kilo dėl jo tikslo praradimo ar bent jo supaprastinimo. Gal kai kam atrodo, kad seime užtenka išrinkti valdybą ir sulipinti keletą nutarimų. LPB konstitucija tiksliai kur kas daugiau. Daugiau tikslų ir sveika nuovoka: kai susirenka rinkiniai lietuvių atstovai iš visų pasaulio kraštų, jie visai natūraliai nori dalintis visuomeniniais rūpesčiais, patirtimi ir bendrai ieškoti praktiškų sprendimų savo problemom. Tik jiems turi būti sudarytos tam palankios sąlygos.

Apie tas sąlygas reikalas ir eina. Kaip matyti iš praėjusio seimo (o taip pat iš ankstesniųjų) — ir čia neužpuolami rengė-

lykai, bet, kaip priedai prie PLB si tradicija), seimą norima padaryti didingu subvūmu, su banketais, koncertais, manifestacijomis. Savų visa tai yra puikūs dalykai, bet, kaip priedai prie plb atstovų pasitarimų, jie išblasko ir eikvoja laiką.

Žiūrint tikrųjų seimo tikslų, tiksliausia būtų seimo pasitarimams skirti 3,4 ar ir 7 dienas ramioj, svarstymams tinkamoje vietoje (pvz. Dainavoj), o po to savitais paskirti didingam visų lietuvių susibūrimui kuriame dideliame mieste. Tada proginė, pramoginė ir manifestacinė nuotaika nenustelbs per metų metus susitelkusių visuomeninių rūpesčių... Tada bus laiko — per penkerius metus bent vieną kartą sukūrus vieną tinę progą — atstovams iš viso pasaulio kraštų ramiai ir rimtai pasidalinti rūpesčiais, juos aptarti ir gal ką tikrai naudingo nuspręsti.

Kęstutis Trimakas, S.J.

NAUJI LEIDINIAI

• **THE MARIAN**, October, 1968. Tėvų marijonų leidžiamas religinės kultūros mėnesinis žurnalas. Metams \$4.00. Adresas: 4545 W. 63 St. Chicago, Ill. 60629.

Ižanginiame priemenama pareiga balsuoti prezidento rinkimuose. Berkeley universiteto prof. R. Seale rašo apie naująją rytų Europos literatūrą. Prancūzijoje gyvenęs filosofas dr. M. Moyal duoda straipsnį apie naują našalių globos sąjūdį Europoje. JAV žurnalistas A. B. Haines aptaria konvertitų rašytoją G. Fowler. Plati filmų apžvalga. Keliautoja G. Brendel pasakoja įspūdžius iš šv. Terešės miesto — Avilos. Amerikietis laikraštininkas H. Peisson svarsto pensijon išėinančiojo problemas. Marinių kapellonas

ROOSEVELT PICTURE FRAME COMPANY

Manufacturers



Rankomis išpauštyti paveikslų rėmai — pritalkinti paveikslams ir skelbimams rėmai — metalu aplieti rėmai.

2400 S. Oakley Ave., Chicago
Tel. VIrginia 7-7258-59

WAGNER & SONS

Typewriters — Adding Machines —
Checkwriters —
Nuomėjos — Pardavimai — Taisos
NAUJOJ NAUDOTOS
Vieš 50 m. patikimas pataravimas
NAUJOJE VIETOJE
5610 S. Pulaski Rd., Tel. 581-4111

C. Derengowski rašo apie laisvę. Vieno Chicagos socialinio draudimo distrikto direktorė R. Weber informuoja apie išmokėjimus netekusiems darbingumo. Dr. S. Andelman duoda mediciniskų žinių apie galvos skausmus. "The Marian" redaktorius kun. J. Prunskis paruošęs recenzijas eilės naujų knygų, jų tarpe ir dr. A. Budreckio "The Lithuanian National Revolt". Žurnalas gausiai iliustruotas, duoda ir religinio gyvenimo apžvalgą.

• **MOTERIS**, 1968 m. lieparrugpjūtis, Nr. 4. Lietuvių moterų žurnalas. Leidžia Kanados Lietuvių katalikų moterų draugija. Redaktorės: Z. Daugvainienė ir N. Kulpavičienė. Skyrus veda: I. Kairienė, E. Krikščūnienė, L. Murauskienė, A. Šarūnienė. Administratorė: B. Pabedinskienė. Redakcijos ir administracijos adresas: Moteris, 1011 College St., Toronto 4, Ont., Kanada. Prenumeratos metams \$5.

"Moteris" yra didelio formato, gerame popieriuje spausdinamas, gausiai iliustruotas 30 psl. žurnalas. Puslapiuose daug poezijos, prozos, dailės darbų nuotraukų, straipsnių moterims

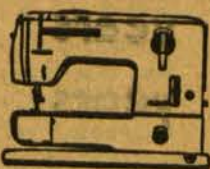
DĖMESIO!

Chicagoje gyvenantis lietuvis 47 m. amžiaus, ūgis 5'9", svoris 170 sv., nerūkantis, rimtas ir pasiturintis, vedybų tikslu nori susipažinti su lietuvi viengunge, arba turinčia mažą šeimą.

Turinčias intereso prašau rašyti "Draugas", Adv. 4141, 4545 W. 63rd St., Chicago, Illinois 60629.

SIUVIMO Mašinos

* ELNA
* BERNINA
* NECCHI
* VIKING
* PFAFF
* SINGER



Šveicariškos, vokiškos, itališkos, japoniškos ir kitų firmų.

Taisome, parduodame ir nuomojame priemonas kainomis ir sąlygomis. Darbas greitas ir sąžiningas. Turime dalis, pritalkome pagal skonį kabinėtus. Aptarnaujame Chicagoje ir priemiesčiuose.

B. & B. DISTRIBUTING CO.
4081 So. Archer Avenue
(Archer ir California)
Chicago, Ill. 60632, Tel. 927-4702
Ved. Arvydas M. Dikinis

domiomis temomis. Apžvalginiai skyriai: Šeima ir mokykla, Moteris pasaulyje, Lietuvoje, Buto įrengimas, Madų ir grožio pasaulis, Šeiminių pasaulis, Organizacinė veikla.

• **LIETUVIŲ DIENOS**, 1968 m. rugsėjo mėn. Nr. 7. Iliustruotas žurnalas. Redaguoja Bernardas Brazdžionis. Adresas: 4364 Sunset Blvd., Hollywood, Calif. 90029. Metinė prenumerata \$4.

FOTOGRAFAVIMAS
ŽAVIOMS NUOTAKOMS

THE
Paul
STUDIO
home of
MODERN
photography



Gowns by Martha
PORTRAITS • CANDIDS
3213 S. Morgan St. YArds 7-5858

KALĖDINĖS DOVANOS

pasieks greičiausiai Jūsų artimuosius
LIETUVOJE,

jei siųsite jas per
CENTRAL PARCEL SERVICE, Inc.

220 South State St., Tel. WA 2-9354

arba

2618 West 63rd St., Tel. WA 5-2466

Mūsų turimas ypatingai gausus pasirinkimas įvairiausių prekių ir mūsų patarimai palengvins tikrai vertingų siuntinių sudarymą.

Per mus galite užsakyti visus anksčiau skelbtus sovietų maisto produktus bei pramonės gaminius, išskyrus automobilius ir šaldytuvus.

Mes mielai priimame ir išsiunčiame siuntinius, sudarytus iš siuntėjų nuosavų daiktų bei maisto produktų.

Reikalaukite naujus katalogus bei muitų sąrašus. Garantuotą siuntinių pristatymą atliekame jau virš 21 metus.

O jeigu norite aplankyti Lietuvoje savo gimnaitčius, tai mūsų skyrius. — GORDON TRAVEL SERVICE, INC., — sutvarkys Jums kelionės reikalus bei jokių rūpesčių.

FIRESTONE PADANGOS (TIRES)

NATIONWIDE
GUARANTEE
No-Limit on MILES...
No-Limit on MONTHS

FULL LIFETIME GUARANTEE against defects in workmanship and materials and all normal road hazard injuries encountered in everyday passenger car use for the life of the original tread design in accordance with terms of our printed guarantee certificate. Price of replacement pro-rated on original tread depth wear and based on Firestone adjustment price for replacement tire at time of adjustment. Firestone adjustment prices are intended to, but may not, represent approximate current average selling prices and are subject to change without notice.

Neribota garantija: iki susidevėjimo. Ratlankiai (wheels)

Taip pat atliekama ratų reguliavimas ir balansavimas (Wheel alignment and balancing). Stabdžiai (Brake service), motoro regul. (Tune up), keičiamos dalys, alyva, tepimas, kt. pataisymai.

Country Auto & Tire Service

2423 W. 59th Street, Chicago, Illinois

Telef. — GROvehill 6-7777

Val.: kasdien 7 v. r. — 7 v. v., šešt. 7 v. r. — 3 v. p.p.
Sėkm. uždaryta. Kitu laiku pagal susitarimą.

Savininkas MIKAS CESAS



PLANINGAS TAUPYMAS

MOKA GERUS DIVIDENDUS.
PRADEK TAUPYTI SIANDIEN!

4 3/4%

Metinis dividendas mokamas už indėlius taupymo knygutėse.

5%

Mokamas už vienų metų taupymo ląkstus nuo išdavimo datos (\$5,000.00 ar daugiau, įdedant po \$500.00)

5 1/4%

Mokamas už vienų metų taupymo ląkstus nuo išdavimo datos (\$10,000.00 ar daugiau, įdedant po \$1,000.00)

DEL INFORMACIJŲ KREIPKITES

MUTUAL Federal SAVINGS

2212 W. CERMAK RD., CHICAGO, ILL. 60608, Tel. VI 7-7747

OFFICE HOURS: Monday, Tuesday, Friday 9 to 4;
Thursday 9 to 8; Saturday 9 to 1; Wednesday closed.

JOHN J. KAZANAUSKAS, President



PARKING LOT — ADJOINING OUR OFFICE BUILDING

DULKIŲ
SIURBLIŲ
TAISYMAS.

Valome,
ištepame,
suderiname,
Pakeičiame
(hoses) —
žarnas.

Parduodame ir taisome visų gamybų dulkių siurblius ir turime dalis, maišelius ir visus prijungimus (dalis) visų gamybų siurbliams: Electrolux, Hoover, Eureka, Kirby ir Royal bei kitų.

B. & B. DISTRIBUTING CO.
4081 So. Archer Avenue
(Archer ir California)
Chicago, Ill. 60632, Tel. 927-4702
Ved. Arvydas M. Dikinis

Platinkite "Draugą".

MOVING

Perkrausto baldus iš arti ir toli.

A. BENIULIS

Chicago, Ill. 60629, Tel. RE 7-7083

MARQUETTE PHOTO
SUPPLY

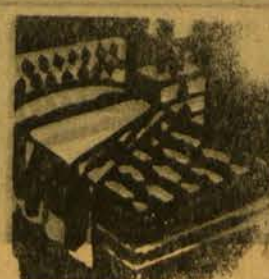
REIKMENYS FOTOGRAFAMS
IR MEGĖJAMS

Daug sutaupysite perkdami čia įvairių filmų foto aparatus bei jų reikmenis. Pasinaudokite patogiu planu atidedant pasirinktus reikmenis ypatingai progai. Pilnai užbaigtų foto nuotraukų aptarnavimas. Atdara pirmą ir ketvirtą vakarais iki 9 val.

3314 West 63rd Street

Chicago, Illinois 60629

Telef. PROspect 6-8998



Mūsų erdviuose patalpose turime didžiausį pasirinkimą visų modernių baldų, elektrinių krosnių, radijo ir televizijos aparatų, šaldytuvų ir kitų namams reikmenų.

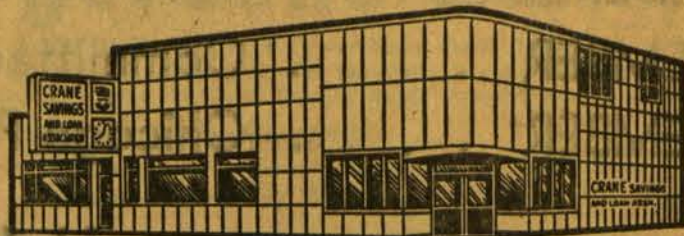
LIETUVIŲ STAIGA

ROOSEVELT FURNITURE CO.

F. A. RAUDONIS ir N. BERTULIS

2310 W. Roosevelt Road Tel. SEeley 3-4711

Atdara pirmą ir ketvirtą 9-9 val.; antrą, trečią ir šeštą, nuo 9 iki 6 val. sekmą, atdara nuo 11 iki 4:30 val. po pietų.

CRANE SAVINGS
AND LOAN ASSOCIATION

B. B. PIETKIEWICZ, Prez.

2555 West 47th St. Tel. LAfayette 3-1083

PLENTY OF FREE PARKING SPACE

4 3/4%

Naujas ankštas dividendas
mokamas už investavimo
sąskaitas.



PINIGAI ĮNESTI IKI 15 D. PELNO NUOSIMCIUS NUO 1 D.

Dividendai mokami sausio ir liepos mėn. 31 d.

VALANDOS: PIRMAD. ir KETVIRTAD. 9 v. r. iki 9 v. v.
ANTRAD. ir PENKTAD. 9 v. r. iki 5 v. v.
ŠEŠTAD. 9 v. r. iki 12 v. d. — Trečiad. uždaryta



• vestuvės: spalvota ir juoda balta (gali vykti ir į kitus miestus)
• portretūra
• meno darbų nuotraukos ir kiti foto patarnavimai

Tel. — HY 7-4677

422 MENAHAN STREET — RIDGEWOOD, N. Y. 11237

Kuriam galui
mokėti daugiau?

PIRKDAMI NAUJUS AR VARTOJUS AUTOMOBILIUS SUTAUPYSITE NUO \$500.00 IKI \$1,000.00



PLYMOUTH * VALIANA

BALZEKAS MOTOR
SALES, INC.

CHRYSLER * IMPERIAL

"U WILL LIKE US"

4030 Archer, VI 7-1515

Mielie lietuviai, praleiskite žiemą šiltoje ir saulėje Arizonoje, naujame lietuviškame motelyje:

Angela Motel

2114 W. Buckeye Rd.,
Phoenix, Ariz. 85009

Telef. 252-1265

25 vienetų motelis, labai švarus ir ramus, nemokama televizija, nemokamai atvežam ir nuvežam į aerodromą, autobusų ir geležinkelio stotis.

Savininkai:

M. ir M. DAMBRAUSKAI

Kultūrinė Kronika

• Mūsų dramaturgai latvių scenose. Toronto latvių teatras lapkričio 9 d. Clevelande, Bohemian National Home salėje, stato A. Landsbergio dramą "Penki stulpai turgaus aikštėje". Šių metų latvių teatro festivalyje Landsbergio "Penki stulpai" laimėjo antrąją vietą. 1969 sausio 23 Clevelando latvių mokykla vaidins A. Rūko "Keturius keliauninkus".

• "Lietus ir laikas" — tokiu pavadinimu naują savo eilėraščių rinkinį "Atelies" leidyklai įteikė poetė Vitalija Bogutaitė. Poetė yra viena iš ryškiųjų, jau išsivijoję subrendusių jaunosios kartos mūsų rašytojų, sugestivių ir tiksliai atrinktu žodžiu išsakanti savo ir savo bendraamžininkų tragiką lietuviškojo egzodo pagairėse ir nūdieninio laiko lūžtvinėse sąvartose.

• Grafikos paroda, pavadinama "Nuo Goya iki Picasso" (du šimtmečiai grafikos meno) vyks nuo lapkričio 3 iki 15 d. Balzako Lietuvių kultūros muziejuje, 4012 Archer Ave., Chicago. Paroda rengiama, talkinant Masters Gallery of Glencoe, Ill., kurios savininkas yra jaunasis mūsų dailininkas Val. Ramonis. Muziejuje bus išstatyti darbai šių pasaulinio garso dailininkų bei grafikų: Goya, Corot, Whistler, Monet, Cezanne, Renoir, Bonnard, Utrillo, Kollwitz, Dali, Picasso, Chagall, Buffet, Roualt, Kasiulio ir kitų. Balzako Lietuvių kultūros muziejus atdaras visas septynias savaitės dienas nuo 1 val. iki 4 val. 30 min. popiet.

• Latvių dailininkams įsakyta pašyti Leniną. Latvijos menininkų draugijos valdybos pirm. Edgaras Iltnersis, uolus sovietinio režimo įsakymų vykdytojas, kuris, pats būdamas menininkas, iki šiol yra pajėgęs sukurti tik agitacinio pobūdžio plakatus, laikraštyje "Cina" šį m. rugsėjo 27 d. nurodo, kad ir latvių dailininkai turi dabar garbingą uždavinį.

Ryšių su Leninu 100 metų gimimo sukakties minėjimu 1970 metais balandžio mėn. Maskvoje bus sukurta gausi meno paroda, kur išstatys šio komunizmo ideologijos kūrėjo temomis prielietus kūrinius. Čia Leninas bus parodytas visoje jo daugiapusiškoje šviesoje. Latvijos režimas verčia, kad ir latvių dailininkai savo kūriniams dalyvautų šioje leninizmo "klauniadoje".

Neabejojama, kad ir pats Edgaras Iltnersis šiai parodai ir vėl pripašys eilę plakatų, kuriuos pavadinęs meno kūriniams. (Latvija, nr. 39, spalio 19 d.)

• Mažosios tarybinės enciklopedijos II tomas jau išleistas Vilniuje. Apima K—P raides. Pateikta enciklopedinės ir propagandinės žinios. Tomas apima 959 psl. Kaip žinia, I tomas (736 psl.) buvo išleistas 1966 metais. Iš viso enciklopedija susidės tik iš trijų tomų. Planuotai didelei enciklopedijai leisti Maskva atėmusi leidimą.

• Medžiaga apie Uršulę Tamošiūnaitę, Kupiškio apylinkės liaudies poetę (1847—1906) renka ok. Lietuvoje. "Kraštotyra" yra paskelbusi "Rudenėlių" — jos I-ąją "Gromatą A. Baranaskui".

• Gaidės apylinkės (Zarasų aps., seniau lenkų ok.) etnografinė medžiaga buvo renkama 1966 metais. Dabar ji tvarkoma. Tautosakininkai užrašė apie 900 dainų su melodijomis, pasakojimų, padavimų, sakmių, liaudies muzikos pavyzdžių. Surašyti laukų, upių, ežerų ir kt. vardai.

• Petro Tarasenos, žinomo mūsų archeologo literatūrinis — kraštotyris palikimas tvarkomos ok. Lietuvoje. Jis rankraščiai esą labai gausūs ir sudarą 496 vienetus. Jie skirstomi į 7 grupes: 1) Užbaigti mokslo ti-

riamieji darbai, 2) Surinkti duomenys apie Lietuvos piliakalnių, 3) Kitų autorių duomenys apie piliakalnių, 4) Susirašinė-

simas, 5) dalykiniai raštai, 6) nuotraukos bei planai, 7) spaudinių iškarpos. Vien tik rankraščių "Užnemunęs krašto piliakalnių" apimam 246 mašinėlės rašytus lapus. Deja, daugybė darbų nebaigti.

• Švenčionių vidurinėje mokykloje 1967 m. įkurtas muziejelis, kuriame telkiami archeo-

logijos, etnografijos, istorijos ir dabartį liečiantieji eksponatai. Esąs gana gausūs senovės laikų ginklų skyrius. Pažymėtina,

kad Santakos kaimo gyventojas Ignatas Šilkinis (75 m.) net savo namuose turįs įkūrus įdomų muziejėlį.

DRAUGAS, šeštadienis, 1968 m. lapkričio mėn. 2 d.

7

Kalėdiniai Siuntiniai 1968 M.

Artėjančių Kalėdų švenčių proga, siūlome tris specialiai sudarytus siuntinius iš tokių dalykų, kurie labiausiai yra reikalingi ir ištikimų būty naudingi Jūsų giminei.

MISŪS KALĖDINIS 1968.

Vyriškas arba moteriškas labai geros rūšies megstinis. Itališkas moteriškas arba vyriškas nailoninis lietpalis, 3 1/2 jardo vilnonės angliškos vyriškam kostiumui medžiagos, 3 jardai labai gražios moteriškam kostiumui medžiagos, vilnonė sijoninė medžiaga, puikius vyriški nailoniniai marškiniai arba nailoninė bluzketė, 1 dėžė šokoladinių saldinių, 20 anglisčių geriausios rūšies cigarečių.

\$90.00

MOTERIŠKAS KALĖDINIS 1968.

Komplektas labai gražių moteriškų nailoninių rūbų, (labai reikalingi ir naudingi ten), 1 gėlėta arba su ornamentais vilnonė skarelė, 3 jardai moteriškam kostiumui cremlene medžiaga, gražus moteriškas megstukas, 3 jardai vilnonės paltui medžiagos, 2 1/2 jardo vilnonės suknelės medžiagos.

\$90.00

MAISTO SIUNTINYS 1968.

1/2 sv. arbatos, 1 sv. kakavos, 6 sv. geriausios rūšies baltų miltų, 2 sv. ryžių, 1/4 sv. pipirų, 1/4 sv. lapelių, 1/2 sv. geriamo šokolado, 1 dėž. nescafes, 3 sv. geriausios rūšies kiaulinių taukų, 1 sv. šokoladinių saldinių.

\$30.00

Taip pat, i bet kurį rūbų siuntinį galima dadėti žemiau išvardintus dalykus, kurie visada naudingi ir laukiami Lietuvoje. Vilnonė labai graži skarelė \$4.00. Nailoniniai lietpalčiai \$10.00. Vyriški arba moteriški megstiniai \$12.00. Nailoniniai marškiniai \$7.00. Vyriškos arba moteriškos nailoninės kojinės \$2.00. Labai geras parkeris, firmos "Parker" \$7.00.

ŠVEICARIŠKI LAIKRODŽIAI. \$30.00

Su malonumu priimame užsakymus, kuriuos siuntėjas sudaro iš mūsų kainoraščio ir taip pat, persiunčiame Jūsų pačių sudarytus siuntinius. Mūsų sąskaitos duoda Jums teisę gauti Income Tax sumažinimą.

BALTIC STORES, LTD.

(Z. JURAS)

421 Hackney Rd., London, E. 2. England
TELEF. — SHO 8734.

BALTIC BAKERY

Veikia jau dvi kepyklos, o prie jų ir krautuvės. Kepa įvairių rūšių duoną, pyragus, tortus ir kitus Kepsnius ir visų mėgiama lietuvišką ragaišį.

I - KEPYKLA IR KRAUTUVĖ:

4627 S. Hermitage Ave., Chicago, Ill. 60609 — Tel. LA 3-1510
Atdara kasdien nuo 7 val. ryto iki 9 val. vak., šeštad. ir sekmad. nuo 7 val. ryto iki 7 val. vak.

II - KEPYKLA IR KRAUTUVĖ:

2616 West 69th St., Chicago, Ill. 60629 — Tel. 778-7632

Atdara: Pirmad. 9 val. ryto iki 8 val. vak.; antrad., treč., ketv. ir penkt. 7 val. ryto iki 8 val. vak., šeštad. 8 val. ryto iki 6 val. vak., sekmad. 8 val. ryto iki 2 val. popiet.

Abiejuose kepyklose priimami užsakymai tortams ir kt. kepsniams. Parduoda visokius kepyklos gaminius, o taip pat mėsos ir pieno produktus.

Juozas Ankus, savininkas

SKIP'S Self Service LIQUOR STORE

5515 S. DAMEN AVE. ALL PHONES WA 5-8202

OCTOBER-SPAL. 31, NOVEMBER-LAPKR. 1 ir 2 D.D.

BISQUIT THREE STAR COGNAC Fifth \$5.29

SEMPE 10 Year Old IMPORTED BRANDY Fifth \$4.98

HINE FIVE STAR Imported COGNAC Fifth \$5.98

GRAIN ALCOHOL 190 Proof U.S.P. Fifth \$4.98

RICCADONNA Imported Dry or Sweet

VERMOUTH 80 oz. Bottle \$1.49

IMPORTED YUGOSLAVIAN

SLIVOVITZ 80 Proof Fifth \$3.98

MAMPE HALB UND HALB

GERMAN LIQUEUR Fifth \$4.98

CANADIAN HOST IMPORTED

CANADIAN WHISKY 80 Proof Fifth \$3.69

SANDY MAC Imported

86.8 Proof SCOTCH WHISKY Fifth \$3.98

AUGSBURGER BEER

Case of 24—12 oz. T. A. Bottles Case \$4.59



Seni draugai, kaip geras senas vynos...

...abu tobulėja su amžiumi. Ir mes Midland Savings bendrovėje didžiujamės, kad tiek daug senų draugų tebeįveda mums savo taupmenas. Per 15 metų dirbant Midland Savings bendrovėje pastaruosius dvejus metus kaip prezidentas, asmeniškai teko pažinti daugelį mūsų ištikimų klientų ir kiekvieną iš jų laikau kaip gerą ir branginamą draugą. Aš pilnai tikiu, kad mūsų neperdidelė patalpa, tiesioginis asmeniškas patarnavimas, ir mūsų patyrimas jums padedant nuo 1914 m. yra didele dalimi būna dideliais ofisais, švytuojančiomis iškabom, ir puošniais pastatais. Bet, Midland Savings bendrovėje turime patitenkinimą patarnaudami savo seniesiems draugams. Ar negalėtume jums ir vėl patarnauti, netrukus?

Frank Zogas, PRESIDENT

4 3/4 %

PASSBOOK SAVINGS
Paid and Compounded Semi-Annually

Hours: Monday, Tuesday, Friday, 9:45-3:00 • Thursday, 9-8
Saturday, 9-1 • Closed Wednesday

5 1/4 %

6-MONTH SAVINGS CERTIFICATES (Minimum \$10,000) or 1-YEAR SAVINGS CERTIFICATES (Minimum \$5,000)

MIDLAND SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION

4040 ARCHER AVENUE • CHICAGO, ILLINOIS 60632
PHONE: 254-4470

MAZEIKA & EVANS FUNERAL HOME

THREE AIR-CONDITIONED CHAPELS

Parking Facilities

6845 SOUTH WESTERN AVE. REpublic 7-8600

PETKUS

TĖVAS IR SŪNUS
MARQUETTE FUNERAL HOME

TRYs MODERNIOS KOPYLYČIOS:

2533 West 71st Street Tel. 476-2345
1410 So. 50th Ave., Cicero Tel. TO 3-2108-09

AIKSTĖ AUTOMOBILIAMS STATYTI

EUDEIKIS LAIDOTUVIŲ DIREKTORIUS

Trys Moderniškos Kopylyčios:

4330 - 34 South California Avenue
Telefonai: LA 3-0440 ir LA 3-9852
4605 - 07 South Hermitage Avenue
Telefonas — YARds 7-1741 - 2



GUZAUSKŲ BEVERLY HILLS GELINYGIA

Geriausios gėlės dėl vestuvių, banketų, laidotuvių ir kitų papuošimų.

2443 West 63rd St., Chicago, Ill.

Telef. PROspect 8-0893 — PROspect 3-0894



PIRKITE DABAR TIESIOG Nuo MR. NELSON SAVININKO

SAINT CASIMIR MONUMENT CO.

3911 West 111th Street

Didžiausias Paminklams Planų Pasirinkimas Visame Mieste.

Telef. — CEDarcrest 3-6335

Vienas blokas nuo kapinių.

LAIDOTUVIŲ DIREKTORIAI

Lietuvių Laidotuvių Direktorių Asociacijos Nariai

LACKAWICZ IR SŪNUS

2424 W. 69th STREET Tel. REpublic 7-1218
2314 W. 23rd PLACE Tel. VIRginia 7-6672

PETRAS BIELIONAS

4348 S. CALIFORNIA AVE. Tel. LAfayette 3-8572

ANTANAS M. PHILLIPS

3307 S. LITUANICA AVE. Tel. YARds 7-8401

POVILAS J. RIDIKAS

3354 S. HALSTED STREET Tel. YARds 7-1911

LEONARDAS F. BUKAUSKAS

10821 S. MICHIGAN AVE. Tel. COmmodore 4-2228

JURGIS F. RUDMIN

3319 S. LITUANICA AVE. Tel. YARds 7-1138 - 1139

VASAITIS — BUTKUS

1446 S. 50th Ave., CICERO, ILL. Tel. OLympic 2-1003

LAWN FUNERAL HOME

Sigmund J. Sutkus
7909 STATE RD., OAKLAWN, ILL. Tel. 636-2320

Spygiliai ir Dygliai

Redaguoja dr. S. ALIONAS

Varžybinės nuotaikos



Tiesiog net graudu buvo visas dvi savaites, kai amerikiečiai taip lupo Maskvos Meksikon atsivežtus sportininkus, kad atrodė, jog iš Maskvos pusės ne kas kitas, kaip tik sabotazas. Sako, kad iš Amerikos auksas išplaukias, tai amerikiečiai sportininkai tą auksą, medalių forma, stengėsi gražinti. Rusai sportininkai skundėsi, kad rungtynės vyko aukštumoje, ir jiems trūko oro, bet kiti negali suprasti, kaip rusams gali trūkti oro, jei visą laiką gyvena Maskvos dūsinami be laisvės oro ir yra pripratę ne tik prie oro, bet ir prie visokių kitų trūkumų. Kai ten jau Kremliaus tetušiai atsiskaitys su jais, tai paaiškės vėliau, bet čia norime paminėti, kad olimpiada lietuvių tarpe niekada nesibaigia, ji tęsiasi visus metus.

Jau buvome iškėlę kartą, kad lietuviai rungtyniauja kalbų ilgumu ir gausumu ir kvietėme šias rungtynes testui ir toliau. Malonu, kad ir mūsų kreipimasi buvo atkreiptas dėmesys, ir kiek teko stebėti, visur kalbų buvo gana daug. Pačioj pradžioj mūsų pageidavimą šimtaprocentiniai įvykdė Balfas, pradedamas vaju, kur kalbėtojai stipriais žodžiais įtikino, jog jei neturi pinigų, tai esi neturtingas, o jei neturi maisto, tai negali socialiai pavalgyti. Tolimesniuose įvairiuose rinkiminiųuose ir pagerbiminiųuose parengimus taip pat nebuvo atsilikta, ir tai mus džiugina šios gausios maratoniškos kalbos. Tik galia, kad tiek daug medalių negalėsime skirti, bet stengsimės gale metų visus reikiamai atžymėti.

Be abejo, dar dėl tų kalbų tenka pasakyti, kad labai nuliūdino mus amerikiečiai, kai jie iš erdvių sutiktus astronautus sutiko tik su maršu, be jokių prakalbų. Jei tie astronautai būtų patekę į lietuvių rankas, tai jie būtų žinoję, ką reiškia, tai būtų jiems ne ten erdvėje 11 dienų lėkti, jie čia būtų turėję išklausti keliasdešimt kalbų, kuriose mūsų vyrai būtų stengęsi įrodyti, kiek jie daug prisidėjo prie nuostabaus erdvių užkariavimo. Iš antros pusės, taip pat po to būtų įvykusios didesnės ar mažesnės varžybos, nuopelnais besidalinant.

Lenktynės vyksta ir šiuo metu. Va, kai viena ponitė buvo užkalbinta, girdi, ar ji negyvenanti Chicago Marquette Parke, tai ši atkirto, kad tai jos įžaidimas, ji gyvenanti jau Palos Parke, kur, taip sakant, nebėra tokių vargšų, kurių dar Marquette Parke galima užtikti. Žodžiu, poniusinka bus lenktynės laimėjęs ir aukščiau iššokus, negu kiti, kuriems nebe auksiniai, bet jau bronziniai ar dar blogesni medaliai betenka.

Kalbant apie plaukymą, taip pat gana įdomūs rezultatai. Štai, kiek ten sveikatos skyriai nekalbės apie saugumą, vis ne labai mažėja tų vietų, kur žmogus gali drąsiai paplaukyti, i

aukštesnius horizontus iškilti ir ne kūną, bet dūšią pamaudyti.

Gi bokse tai esame nepamainomi. Kiek čia kautynių, kad nebegali žmogus net atsigręžti, galia tik, kad viso to televizijoj niekas nerodo, bet visas tas atsispindi ir spaudos ekrane. Boksuojas klubai, parapičiai, bendruomenininkai, šokėjai. Ką čia ir bekalbėti, tai bent gražumėlia. Tikros visokių svorių varžybos.

Krepšinis irgi mūsųose populiarius. Be krepšio mes negalime ir negalėsime išsiversti, tik čia jau truputį kitaip, nes išlošia tas, į kurio krepšį daugiausia įmetama, ir tas, kuris mažiausia į krepšį pats meta, nesvarbu, koks tas krepšys būtų, balfinis, bažnytinis ar dar kitoks. A, ką čia kalbėti, mes visi labai mėgstame žaidynes, juk kiek iečių primėtume į kito as-



Vardan dienos Padėkos, Daug galvelių nukapos.

meninį gyvenimą arba kito visuomeninę veiklą, kiek toli bėgome maratone, einantį tarp darbo, namų ir banko, kol net prieuoliai, kaip ir olimpiadoj, sportininkus ištinka, labai toli šokame į šalį, kad tik nepatektume į kokias valdybas, ak, ką čia ir bekalbėti, negalime nustoti sportuoti.

Žinoma, mes mėgstame ir, taip vadinamais, sporto vadovais pabūti, pakomanduoti ir patarinėti. Kiek visokių patarimų prikalbėjome vis kitiems, didiesiems ir mažiesiems, politikams, prezidentams, kultūrininkams, dainininkams ar net tvoros tvėrėjams. Lygiai taip pat mes tuose laimėjimuose stengiamės būti apdovanoti ir mūsų garbei turi sugroti pagarbino himną spaudoje, kaip olimpiadoj įteikiant modelius, jeigu to nepadarė, mes tiksliname, aiškiname ir bandomė rungtynes laimėti prie visuomeninio teismo stalo.

Tai gi ir iš šių nedaugelio pavvydžių matyti, kad lietuviai varžybose mielai dalyvauja ne

Pirmininkės prašymas

Teisybės ieškotojų draugijos susirinkime pirmininkė sako: — Mūsų sekretorė prašo pranešti, kad ji prieš susirinkimą vienu stikleliu vyšninės per daug paėmusi. Tai gi kalbėtojos prašomos palengva kalbėti, kad ji galėtų užrašyti.

PRIVALOMA DRAUGYSTĖ

— Klausyk, ar tu nebedraugauji su tuo jaunu gydytoju? — Ne, aš dabar draugauju su vienu farmacininku. — Kodėl? Juk tu tą daktariuką mylėjai. — Taip, be abejo. Bet jis dabar išvažiavo, ir farmacininkas reikalingas, kad iššifruotų jo laiškus.

SVETIMA KALBA

— Ar labai sunku išmokti prancūziškai, — užklausė viena dama Heimes. — Vieni niekai, — atsakė šis, — tik vietoj vokiškų žodžių reikia naudoti prancūziškus.

GROŽIO BOTAGAS

Katalikų universiteto Brazilijoje rektorius įsakė ilgabardžiams ir ilgaplaukiams studentams nusiskusti barzdas ir nusikirpti plaukus. Studentai atsisakė paklusti rektorius įsakymui. Tada greta universiteto buvo atidaryta kirpykla, į kurią dirbti buvo pakviesta mergina — viena gražiausių Brazilijos gražuolių. Per trumpą laikotarpį studentai nusiskuto barzdas. Dauguma studentų toje kirpykloje skutasi ir kerpasi kasdien.

Iš naujausios sovietinės poezijos

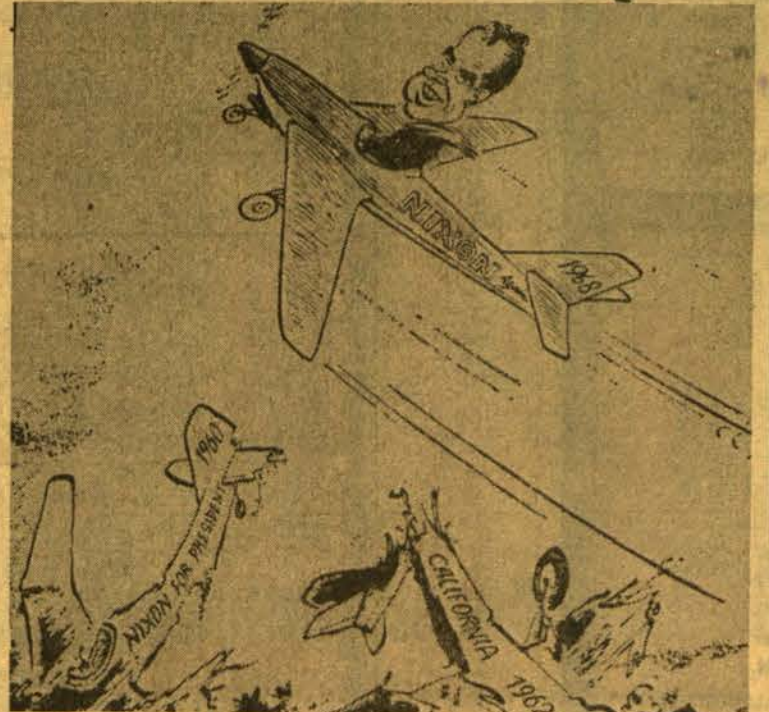
Jonas užleny daug metų. — Grįžęs kolchoze pastatė kaip nulieta Tulalet. Ir vėl jo iškėlė šūkį: Žemdirby, dažniau čia būk! Ir tosi laimingas, sveikas! Iėjimas — 3 taškai. (G. Dementovas)



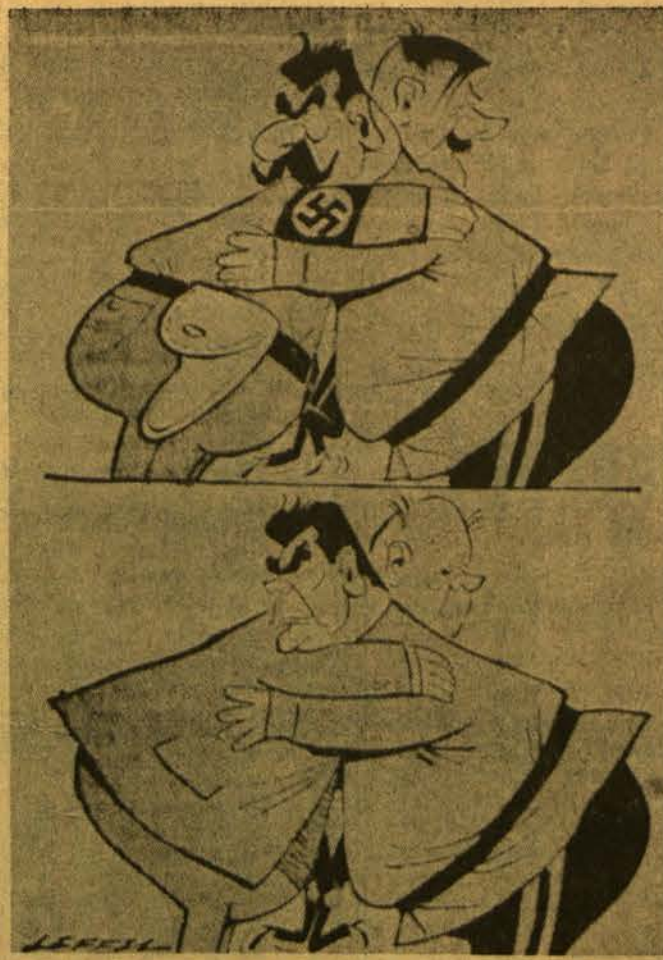
Chicago Marquette Parko svetainėje: — Petras man patinka, jis žino kada jam gana!

tik kartą per metus, bet visais laikais, o tai juk ir džiugina mus visus, nes juk kaip būtų liūdna, jeigu tų visų lietuviškųjų olimpiadų nebūtų.

P. Pab.



Dar vieną bandymą atlieka Nixonas, jo iškutuvui 1960 m. nukritus siekiant prezidento aukštųjų ir 1962 m. Californijos gubernatoriaus posto.



Hitleris, pasibūčiavęs su Stalinu, prieš 20 m. pagrobė Čekoslovakiją, dabar gi tą pakartojo pasibūčiuodami kiti du naciai Ulbrichtas ir Brežnevas.

SPAUDOS APŽIŪRINĖJIMAS

Spalio 10 d. "Laisvoj Lietuvoj" išspausdintas tiesiog žavingai žmogų nuteikęs kažkokio J. Vilušio milžiniškas "Viešas pareiškimas", kuriame jis narsiai puola lietuvių Enciklopediją, kam ji, taip sakant istorijoj didžiausią lietuvių, per mažai aprašė. Autorius šitaip narsiai patiekia (kaip jis pats rašo) šitokį patiekalą:

"Encikl. nubraukė ir kitus pasižymėjimo ženklus, kaip kad Nepriklausomybės ir Kūrėjų - Savanorių medalius".

"Aiškesnės tendencijos — nuvertinti asmenį — nereikia!"

"Encikl. redakcija pasistengė nubraukti iš mano patiektų biografinių žinių faktą, kad "aš 1936—40 metų seime buvau seimo prezidento pirmuoju sekretoriumi".

"Kodėl encikl. visiems kitiems rado reikalo smulkiai išvardinti mokslo eigą, istaigos pavadinimą, studijų laiką ir net diplominio darbo temas? Atseit, išimtis buvo taikoma tik man".

"Vokiečių okupacijos metu, jau nuo 1941 m. vidurio dalyvauju vieninteliu slapta lietuvių komitete iš 5 narių sekti okupacinės vokiečių valdžios pareidymus ir veiksmus, juos atidžiai analizuoti, kitaip tariant — iššifruoti jų tiesioginius ir paslėptus kėlus, žalingus lietuviams ir Lietuvai".

Tiesiog nesuprantama, kas būtų buvę, jeigu nebūtų buvę Villušio ir to komiteto, Lietuva nebūtų be jų žinojusi, kad yra nacių paverpta. Apie Vilko dar-

ATLEIDIMAS IR SMALSUMAS

Žmona vyrui, prašančiam atleidimo: — Žinok, kad visas tau klausytas atleidžiu tik smalsumo skatinama, kokias sekančias man išgalvosi.

KAS LIKO

Motina sūnui: — Tai ką, tu jau sugadinai visus žaislus, kuriuos tėvas nuvirkio? — Ne! Lik dar plaktukas.

RINKIMAI IR PAŽADAI

Ir skundžiasi ne vienas baisiai. Kad tiek daug žemė pažadų. Bet juk ir žemė visi valstai iš pumpurų ir iš žiedų.

Židrek, porėlė sau padori, Isimylėjus miršinai, Glaudžiai sustojus prie altoriaus, Žadas mylėti amžinai.

O pažadams ilgai netrukus, Praleidus pora ar metus, Jau reikia kreiptis pas Valuką Arba kitus advokatus.

I pažadus daug tiesias rankų, Te pažadai visad žydės, Kaipgi išrinksi net Adamkų, Jeigu jis nieko nežadės.

Mikas Mužikas

Spygliams dygliams dygtelėjus

Ir pas mus išėjo maždaug taip, kaip Sovietijoje.

Kai "Literatūroj ir Mene" J. Butėnas parašė straipsnį, kuriame aiškina kaip kūrė kunigų slapyvardžius, tai mes patiksliname, kad Daulius tiek tėra kun. Prunskio slapyvardis, kiek Butėnas Afrikos gubernatorius. Po kiek laiko Butėnas "Literatūroj ir Mene" parašė, kad jis

tikrai apsirikęs. Tai gi, Spygliam brūkstelėjus, atsirado tiesa, gi kai šluota Lietuvoj brūkstelėja, tai atsiranda net tik tiesa, bet dažnai ir kalėjimas.

A. ABALL ROOFING CO.

Istelgia prieš 49 metus. Dengiame visu rūšių stogus. Taisome arba dedame naujus kaminius, rūsnius, nutekamuosius vamzčius. Dažome iš lauko, Taisome mūrą "tuck pointing". Pilnai apsidraudę. Visas darbas garantuotas.

LA 1-6047 arba PO 2-8778

Apskaičiavimai nemokamai. Skambinkite bet kuriuo laiku.

V A L O M E
KILIMUS IR BALDUS
Planname ir vaškuojame visų rūšių grindis.
4. BUBNYS — Tel. RE 7-5168

APDRAUDŲ AGENTŪRA
vairu, gyvybės, automobilio, sveikatos, biūno, Patogios išimokėjimo sąlygos.
J. BACEVIČIUS
6455 S. Kedzie Ave., PR 8-2233

VACYS CONSTRUCTION CO.
REZIDENCINIAI, KOMERCINIAI, MEDICINOS IR KITOKI PASTATAI
2457 West 69th Street
Tel. HE 4-7482

IŠRINKIME MŪSŲ TAUTIEŲ!



ANTON J. VALUKAS

Teisėju Circuit Court of Cook County

Jis yra patikimas ir tinkamas toms pareigoms

Pareikalaudite balto Popierinio Baloto, kurio gale yra

ANTON J. VALUKO vardas

☒ Balsuokite kiekvienas už lietuvi! RINKIMAI LAPKRIČIO 5 D., 1968



ŠV. ANTONO GIMNAZIJA
KENNEBUNKPORTE, MAINE,

SU VISOM AMERIKOS GIMNAZIJŲ TEISEM.

Išeinamas pilnas į kolegijas paruošiamųjų gimnazijų kursas. Ofic'alai dėstoma lietuvių kalba. Savaitėje pamokų tiek pat, kiek anglų kalbos. Duodami kreditai. Veikia jaunimo organizacijos, puoselėjami sportai, duodama lietuviška gyvenimo pasaulėžiūra. Mokiniams šviesti kviečiami liet. rašytojai, muzikai, solistai, dainininkai. Dėsto 20 mokytojų bei instruktorių. Patį gimnaziją padeda mokiniams įstoti į kolegijas. Mokiniai gyvena bendrabuty. Atvyginimas visiems priimanamas. Atsižvelgiama į kiekvienos šeimos padėtį. Anksti registruokite mokinius 1969-1970 m. Priimami berniukai baigę 8 skyrius.

LIEUVIAI TEVAI, BRANGINKIT SĄ GIMNAZIJA, KOL JI YRA. JOS ATETIS JŲ RANKOSE.

Informacijos ir registracijos reikalais rašykite:

Rev. Rector
St. Anthony High School
Kennebunkport, Maine 04046

KILTY'S

RESTORANAS ★ 4545 W. 95th St.
Telefonai GA 4-5800 ir BE 8-5585

Uždarytas laike pertvarkymo-pagražinimo. Yra atdaras tik grupėms, parengimams, vestuvėms, krikštynoms ir kitoms progoms.
Teiraukitės nuo 11 val. ryto iki 11 val. vakaro.

ARTESIAN Restoranas

2432 West 63rd Street, VĖL ATIDARYTAS.

Visa nauja ir gražu, kaip viduje taip ir iš lauko.

Kviečiame senus ir naujus draugus atsilankyti.

Telef. — 436-4622 arba 436-4623